

i.safe MOBILE



QUICK START MANUAL
SAFETY INSTRUCTIONS

IS-TH1xx.1

MODEL MTHA10 / MTHA11

▶ PRODUCT DESCRIPTION



Document No. 1040MM01REV00
Version: 2021-04-06

Template: TEMPMM01REV10

› CONTENTS

English	4
Deutsch	8
Česky	12
Español	15
Suomi	19
Français	23
Magyar	27
Italiano	31
Nederlands	35
Norsk	39
Polski	43
Português	47
Русский	51
Svenska	55
Korean	59
Japanese	62
Chinese	66
Arabic	70

ENGLISH

» INTRODUCTION

This document contains information and safety regulations which are to be observed without fail for safe operation of the device **IS-TH1xx.1 (Model MTHA10 / MTHA11)** under the described conditions. Non-observance of this information and instructions can have serious consequences and / or may violate regulations.

Please read the manual and these safety instructions before using the device. In case of any doubt, the German version shall apply.

The current EU-declaration of conformity, certificates, safety instructions and manuals can be found at www.isafe-mobile.com or requested from **i.safe MOBILE GmbH**.

» RESERVATION

The content of this document is presented as it currently exists. **i.safe MOBILE GmbH** does not provide any explicit or tacit guarantee for the accuracy or completeness of the content of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. **i.safe MOBILE GmbH** reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice. Changes, errors and misprints may not be used as a basis for any claim for damages. All rights reserved.

i.safe MOBILE GmbH cannot be held responsible for any data or other loss and direct or indirect damages caused by any improper use of this device.

» EX-SPECIFICATIONS

The device **IS-TH1xx.1** is suitable for use in potentially explosive atmospheres classified zone 1/21 and 2/22 in accordance with directives 2014/34/EU and 2014/53/EU, as well as the IECEx scheme.

EX-MARKINGS

» ATEX:

Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db

EU Type Examination Certificate:

EPS 20 ATEX 1 203 X

CE-designation: CE 2004

» IECEx:

Ex ib op is IIC T4 Gb

Ex ib op is IIIC T135°C Db

IECEx Certificate: IECEx EPS 20.0075X

» Temperature range:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Manufactured by:

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

» EU-DECLARATION OF CONFORMITY

The EU-declaration of conformity can be found at the end of this manual.

» NAME CONCEPT

The two "xx" in **IS-TH1xx.1** are placeholders. The **IS-TH1xx.1** comes in two variants with different scan ranges and scan engines:

name (model)	scan range	scan engine
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	mid range	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	extended range	Zebra SE4850 (ER)

» FAULTS AND DAMAGES

If there is any reason to suspect that the safety of the device has been compromised, it must be withdrawn from use and removed from any ex-hazardous areas immediately. Measures must be taken to prevent any accidental restarting of the device. The safety of the device may be compromised, if, for example:

- » Malfunctions occur.
- » The housing of the device shows damage.
- » The device has been subjected to excessive loads.
- » The device has been stored improperly.
- » Markings or labels on the device are illegible.

We recommend that a device displaying errors or in which an error is suspected be sent back to **i.safe MOBILE GmbH** to be checked.

» EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

Use of this device assumes that the operator observes the conventional safety regulations and has read and understood manual, safety instructions and certificate.

When used in ex-hazardous areas, the following safety regulations must also be complied with:

- » The device may be connected only outside ex-hazardous areas to the IS530.1 via the ISM interface.
- » To ensure the IP-protection, it has to be ensured that all gaskets are present and functional. There must be no large gap between the halves of housing.
- » The device must be securely fastened to the ISM interface when used in ex-hazardous areas.
- » The device may not be exposed to any aggressive acids or alkalis.
- » The device may only be used in zones 1/21 and 2/22.
- » Only accessories approved by i.safe MOBILE GmbH may be used.

» FURTHER SAFETY ADVISES

CAUTION

Laser Light. Do not stare into beam class 2 laser product 630 - 680 nm, 1 mW.

- » Do not put the device in environments with excessive temperatures.
- » Do not use the device in areas where regulations or legislatives prohibit the use.
- » Do not expose the device to strong magnetic fields, such as are emitted from induction ovens or microwaves.
- » Do not attempt to open or repair the device. Improper repair or opening can lead to the destruction of the device, fire or explosion. Only authorized personnel are allowed to repair the device.

- » Observe all corresponding laws that are in force in the respective countries regarding the use of devices while operating a vehicle.
- » Please power off the device before cleaning the device.
- » Do not use any chemical cleaning agents to clean the device. Use a damp and anti-static soft cloth for cleaning.
- » The user alone is responsible for any and all damages and liabilities caused by malware downloaded when using the network or other data-exchange functions of the device. **i.safe MOBILE GmbH** cannot be held responsible for any of those claims.

WARNING

i.safe MOBILE GmbH will not assume any liability for damages caused by disregarding any of these advices or by any inappropriate use of the device.

» MAINTENANCE/REPAIR

Please note any legal requirements for periodic inspection.

The device itself has no user-serviceable parts. It is recommended to perform inspections according to the safety regulations and advises. If there is a problem with the device, please contact your vendor or consult the service center. If your device is in need of repair, you can either contact the service center or your vendor.

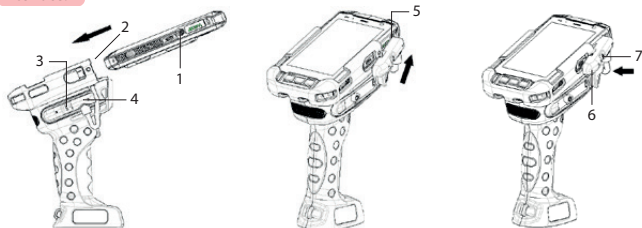
» PRODUCT DESCRIPTION (see illustration on page 2)

- 1) **HOLDER:** Holder for IS530.1
- 2) **PLUG:** Connecting IS530.1
- 3) **SCAN BUTTON:** Scanning barcodes.
- 4) **EYELET:** Eyelet for hand strap.

» INSTALLATION

WARNING

The device may be connected only outside ex-hazardous areas to the IS530.1 via the ISM interface!



- » Unscrew the cover of the ISM interface (1) located on the IS530.1.

- » Push the IS530.1 completely into the holder (2) of the device.
- » Unscrew the screw (3).
- » Loosen the plug (4).
- » Attach the plug on top of the ISM interface (5).
- » Fix the plug by pressing the rounded end of the plug (6).
- » Tighten the screw (7).
- » Check whether the plug is correctly and firmly attached to the ISM interface.

The device can now be used together with the IS530.1 inside ex-hazardous areas.

» RECYCLING



The crossed-out wheeled-bin symbol on your product, battery, literature, or packaging reminds you that all electrical and electronic products, batteries, and accumulators must be taken to separate collection at the end of their working life. This requirement applies in the European Union. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste. Always return your used electronic products, batteries, and packaging materials to dedicated collection points. This way you help prevent uncontrolled waste disposal and promote the recycling of materials. More detailed information is available from the product retailer, local waste authorities, national producer responsibility organisations, or your local **i.safe MOBILE GmbH** representative.

Correct Disposal of this product. This marking indicates that this product should not be disposed of with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

» TRADEMARKS

- » **i.safe MOBILE** and the **i.safe MOBILE** logo are registered trademarks of the **i.safe MOBILE GmbH**.

DEUTSCH

» EINFÜHRUNG

Dieses Dokument enthält Informationen und Sicherheitsvorschriften die für einen sicheren Betrieb des Geräts **IS-TH1xx.1 (Modell MTHA10 / MTHA11)** unter den beschriebenen Bedingungen unbedingt zu berücksichtigen sind. Nichtbeachtung dieser Informationen und Anweisungen kann gefährliche Folgen haben oder gegen Vorschriften verstoßen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und diese Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät benutzen! Im Falle widersprüchlicher Informationen gelten die deutschen Anweisungen in diesen Sicherheitshinweisen.

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung, Baumusterprüfbescheinigung, Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitung können unter www.isafe-mobile.com heruntergeladen oder bei der **i.safe MOBILE GmbH** angefordert werden.

» VORBEHALT

Der Inhalt dieses Dokuments basiert auf der aktuellen Funktion des Gerätes. Die **i.safe MOBILE GmbH** übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt, auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die **i.safe MOBILE GmbH** behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz. Alle Rechte vorbehalten.

Für Datenverluste oder andere Schäden gleich welcher Art, die durch den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstanden sind, übernimmt die **i.safe MOBILE GmbH** keine Haftung.

» EX-SPEZIFIKATIONEN

Das Gerät **IS-TH1xx.1** ist geeignet für den industriellen Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1/21 und 2/22 nach Richtlinien 2014/34/EU, 2014/53/EU und dem IECEx-System.

EX-KENNEICHNUNGEN

» ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- EU-Baumusterprüfbescheinigung:
EPS 20 ATEX 1 203 X
- CE-Kennzeichnung: CE 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
- Ex ib op is IIIC T135°C Db
- IECEx-Zertifikat: IECEx EPS 20.0075X

» Temperaturbereich:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Hersteller:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Germany

» EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung befindet sich am Ende dieser Anleitung.

» BEZEICHNUNGSKONZEPT

Die beiden „xx“ in **IS-TH1xx.1** sind Platzhalter. Das Gerät **IS-TH1xx.1** gibt es in zwei Varianten mit unterschiedlichen Scanbereichen und Scanmodulen:

Bezeichnung (Modell)	Scanbereich	Scanmodul
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	mittlere Reichweite	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	erweiterte Reichweite	Zebra SE4850 (ER)

» FEHLER UND UNZULÄSSIGE BELASTUNGEN

Sobald zu befürchten ist, dass die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt wurde, muss das Gerät außer Betrieb genommen und sofort aus explosionsgefährdeten Bereichen entfernt werden. Die unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme muss verhindert werden. Die Gerätesicherheit kann gefährdet sein, wenn z. B.:

- » Fehlfunktionen auftreten.
- » Am Gehäuse des Geräts Beschädigungen erkennbar sind.
- » Das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt wurde.
- » Das Gerät unsachgemäß gelagert wurde.
- » Beschriftungen auf dem Gerät nicht mehr lesbar sind.

Wir empfehlen ein Gerät, welches Fehler zeigt, oder bei dem Fehler vermutet werden, zu einer Überprüfung an die **i.safe MOBILE GmbH** zurückzusenden.

» EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Benutzung des Geräts setzt beim Anwender die Beachtung der üblichen Sicherheitsvorschriften und das Lesen der Bedienungsanleitung, der Sicherheitshinweise und des Zertifikates voraus, um Fehlbedienungen am Gerät auszuschließen.

Folgende Sicherheitsvorschriften müssen beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zusätzlich beachtet werden:

- » Das Gerät darf nur außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen über die ISM Schnittstelle mit dem IS530.1 verbunden werden!
- » Um den IP-Schutz zu gewährleisten, ist sicherzustellen, dass alle Dichtungen am Gerät ordnungsgemäß vorhanden sind. Zwischen den Gerätehälften darf kein größerer Spalt erkennbar sein.
- » Das Gerät muss, bei Verwendung in Ex-Bereichen, sicher an dem ISM Interface befestigt sein.
- » Das Gerät darf keinen aggressiven Säuren oder Basen ausgesetzt werden.
- » Das Gerät darf nur in die Zonen 1 / 21 eingebracht werden.
- » Nur von i.safe MOBILE GmbH freigegebenes Zubehör darf verwendet werden.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT

Laserlicht. Nicht in den Laserstrahl blicken, Laser-Klasse 2.

- » Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- » Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo das Benutzen verboten ist.
- » Setzen Sie das Gerät keinen starken elektrischen Magnetfeldern aus, wie sie z. B. von Induktionsherden oder Mikrowellenöfen ausgehen.
- » Öffnen Sie das Gerät nicht selbst und führen Sie auch keine Reparaturen selbst durch. Unsachgemäße Reparaturen können zur Zerstörung des Geräts, zu Feuer oder zu einer Explosion führen. Das Gerät darf nur von autorisierten Fachleuten repariert werden.
- » Achten Sie bei der Verwendung des Geräts während der Steuerung eines Kraftfahrzeuges auf die entsprechenden Landesgesetze.
- » Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- » Benutzen Sie keine chemischen Mittel zum Reinigen des Geräts. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, angefeuchteten antistatischen Stofftuch.
- » Für Schäden durch Computerviren, die beim Gebrauch der Internetfunktionen heruntergeladen werden, ist der Benutzer selbst verantwortlich. Ein Regressanspruch gegenüber der **i.safe MOBILE GmbH** besteht nicht.

WARNUNG

Die **i.safe MOBILE GmbH** übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Hinweise oder unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

WARTUNG/REPARATUR

Beachten Sie eventuell gültige gesetzliche Richtlinien zu wiederkehrenden Prüfungen, wie z. B. die Betriebssicherheitsverordnung!

Das Gerät selbst besitzt keine zu wartenden Teile. Es wird empfohlen, eine Überprüfung anhand der Kriterien in den Sicherheitsvorschriften und Sicherheitshinweisen durchzuführen. Bedarf ihr Gerät einer Reparatur, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service Center oder Ihren Verkäufer. Reparaturen dürfen nur durch **i.safe MOBILE GmbH** oder autorisierte Service Center durchgeführt werden, da ansonsten die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet ist.

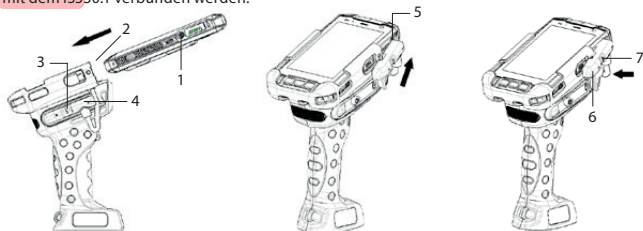
PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abbildung Seite 2)

- 1) HALTERUNG:** Halterung für das IS530.1
- 2) STECKER:** Anschließen des IS530.1
- 3) SCANNERTASTE:** Scannen von Barcodes
- 4) ÖSE:** Öse zum Befestigen des Handgurts

» INSTALLATION

WARNUNG

Das Gerät darf nur außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen über die ISM Schnittstelle mit dem IS530.1 verbunden werden!



- » Am IS530.1 die Abdeckung der ISM Schnittstelle (1) abschrauben.
- » Das IS530.1 vollständig in die Halterung (2) des Geräts einschieben.
- » Die Schraube (3) am Stecker aufschrauben.
- » Den Stecker (4) von der Halterung lösen.
- » Den Stecker an der ISM Schnittstelle (5) oben ansetzen.
- » Durch Drücken auf das abgerundete Ende (6) den Stecker fixieren.
- » Die Schraube (7) festschrauben.
- » Prüfen, ob der Stecker korrekt und fest auf der ISM Schnittstelle befestigt ist.

Das Gerät kann nun zusammen mit dem verbundenen IS530.1 in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.

» WIEDERVERWERTUNG



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, das auf dem Produkt, auf der Batterie, in der Dokumentation oder auf dem Verpackungsmaterial zu finden ist, bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden müssen.

Diese Vorschriften gelten in der Europäischen Union. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll. Entsorgen Sie gebrauchte elektronische Produkte, Batterien und Verpackungsmaterial stets bei den entsprechenden Sammelstellen. Sie beugen so der unkontrollierten Müllbeseitigung vor und fördern die Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen. Weitere Informationen erhalten Sie über den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, von regionalen Abfallunternehmen, staatlichen Behörden für die Einhaltung der erweiterten Herstellerhaftung oder dem für Ihr Land oder Ihre Region zuständigen **i.safe MOBILE GmbH** Vertreter.

» MARKEN

- » **i.safe MOBILE** und das **i.safe MOBILE** Logo sind eingetragene Marken der **i.safe MOBILE GmbH**.

ČESKY

» ÚVOD

Tento dokument obsahuje informace a bezpečnostní předpisy pro bezpečný provoz zařízení **IS-TH1xx.1 (Modelu MTHA10 / MTHA11)** za popsanych podmínek, které musí být bezpečně dodržovány. Nedodržování těchto upozornění a pokynů může mít za následek nebezpečné situace nebo protiprávní jednání. Než začnete zařízení používat, přečtěte si návod k obsluze a tato bezpečnostní upozornění! V případě rozporuplných informací jsou u těchto bezpečnostních upozornění směrodatné verze v německém jazyce.

Aktuální Prohlášení o shodě s předpisy EU, certifikáty, bezpečnostní pokyny a příručky je možné nalézt na adrese **www.isafe-mobile.com** nebo vyžádat u společnosti **i.safe MOBILE GmbH**.

» REZERVACE

Obsah tohoto dokumentu vychází z aktuální funkce zařízení. Společnost **i.safe MOBILE GmbH** neposkytuje výslovně ani implicitně jakoukoli záruku správnosti nebo úplnosti obsahu tohoto dokumentu, zejména ale ne jenom je pak vyloučena tichá záruka tržní způsobilosti a vhodnosti pro určitý konkrétní účel vyjma případů, kdy platné zákony nebo jurisdikce takové ručení povinně předepisují.

Společnost **i.safe MOBILE GmbH** si vyhrazuje právo kdykoli bez předchozího oznámení provádět změny v tomto dokumentu nebo tento dokument stáhnout, měny, omyly a tiskové chyby nezakládají jakýkoli nárok na náhradu škody. Všechna práva vyhrazena.

Za ztráty dat nebo jiné škody jakéhokolli druhu vzniklé nevhodným používáním zařízení společnost **i.safe MOBILE GmbH** neručí.

» ZNAČENÍ SOUVISEJÍCÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU

Zařízení **IS-TH1xx.1** je určeno pro průmyslové použití v zóně ohrožené výbuchem 1/21 a 2/22 podle směrnic 2014/34/EU, 2014/53/EU a systému IECEx.

ZNAČENÍ SOUVISEJÍCÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU

» ATEX:

- Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
- Ⓢ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- EU Certifikát o přezkoušení:
EPS 20 ATEX 1 203 X
- CE-Identifikace: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
- Ex ib op is IIIC T135°C Db
- IECEx Certifikát: IECEx EPS 20.0075X

» Teplotní rozsah:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Výrobce:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Německo

» EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EU prohlášení o shodě se nachází na konci tohoto návodu.

» KONCEPT JMÉNA

Dva „xx“ v **IS-TH1xx.1** jsou zástupné symboly. **IS-TH1xx.1** se dodává ve dvou variantách s různými rozsahy skenování a skenovací modul:

název (model)	rozsah skenování	skenovací modul
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	střední dosah	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	rozšířený dosah	Zebra SE4850 (ER)

» ZÁVADY A POŠKOZENÍ

Existuje-li jakýkoli důvod domnívat se, že došlo k narušení bezpečnosti zařízení, je nutné jej přestat používat a okamžitě jej přesunout pryč z prostoru, ve kterém hrozí možnost výbuchu. Je nutné přijmout opatření k zabránění nechtěnému spuštění zařízení. Bezpečnost zařízení může být narušena například v těchto případech:

- » V případě závady.
- » Vykazuje-li kryt zařízení známky poškození.
- » Bylo-li zařízení vystaveno nadměrnému zatížení.
- » Bylo-li zařízení nesprávným způsobem uskladněno nebo.
- » Jsou-li značky a štítky na zařízení nečitelné.

Doporučujeme zařízení, které vykazuje chybu, nebo u kterého je podezření na chyby, zaslat ke kontrole společnosti **i.safe MOBILE GmbH**.

» BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Používání tohoto zařízení předpokládá, že jeho uživatel bude dodržovat běžné bezpečnostní předpisy a přečte si a seznámil se s příručkou, bezpečnostními pokyny a certifikátem o shodě. Je nutné také dodržovat následující bezpečnostní předpisy:

- » Zařízení lze připojit k IS530.1 pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu přes rozhraní ISM.!
- » Aby byl zaručen stupeň krytí IP, je nutné zajistit, aby na zařízení byla přítomna všechna těsnění. Mezi oběma polovinami zařízení nesmí být viditelná žádná spára.
- » Při použití v prostředí s nebezpečím výbuchu musí být zařízení bezpečně připevněno k rozhraní ISM.
- » Zařízení se nesmí vystavovat působení žádných agresivních kyselin nebo hydroxidů.
- » Přístroj smí být umístěn pouze v zónách 1,2,21 nebo 22.
- » Smí se používat pouze příslušenství schválené společností i.safe MOBILE GmbH.

» DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ

Laserové světlo. Nedívejte se na laserový produkt třídy 2 paprsku 630 - 680 nm, 1 mW.

- » Nevystavuje zařízení prostředí s nadměrnými teplotami.
- » Nepoužívejte zařízení na místech, ve kterých je jeho užívání zakázáno.
- » Nevystavujte zařízení působení silných elektromagnetických polí, která např. vydávají indukční sporáky nebo mikrovlnné trouby.
- » Zařízení sami neotvírejte a ani na něm sami neprovádějte žádné opravy. Neodborné opravy mohou vést ke zničení zařízení, ke vznícení nebo výbuchu. Zařízení smí opravovat pouze autorizovaní odborníci.
- » Při používání zařízení během řízení vozidel dodržujte příslušné zákony platné v dané zemi.

- » Než budete zařízení čistit, vypněte jej a odpojte nabíjecí kabel.
- » K čištění zařízení nepoužívejte žádné chemické prostředky. Čistěte zařízení měkkým, navlhčeným antistatickým látkovým hadříkem.
- » Za jakékoli škody a povinnosti způsobené a vyplývající ze stažení škodlivého softwaru při používání síťových nebo jiných funkcí zařízení určených pro výměnu dat zodpovídá výhradně uživatel. Společnost **i.safe MOBILE GmbH** nenese žádnou odpovědnost za žádné z těchto nároků.

VAROVÁNÍ

Společnost **i.safe MOBILE GmbH** nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené ignorováním kteréhokoli z těchto doporučení nebo nesprávným použitím zařízení.

» ÚDRŽBA A OPRAVY

Dodržujte případné platné právní předpisy k opakovaným zkouškám, jako např. předpisy k bezpečnosti práce!

Zařízení neobsahuje žádné součásti, které by uživatel mohl opravit svépomocí. Doporučuje se provádět kontroly v souladu s bezpečnostními předpisy a pokyny. Pokud se u zařízení vyskytl problém, obraťte se na prodejce nebo se poraďte se servisním střediskem. Vyžaduje-li vaše zařízení opravu, můžete se obrátit na servisní středisko nebo na prodejce.

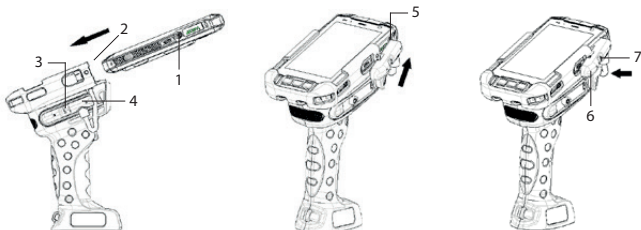
» POPIS VÝROBKU (viz obrázky na straně 2)

- 1) **DRŽÁK:** Držák pro IS530.1
- 2) **ZÁSTRČKA:** IS530.1 připojení
- 3) **TLAČÍTKO SKENOVAT:** Skenování čárových kódů
- 4) **OKNO:** Očko pro řemínek na ruku

» INSTALACE

VAROVÁNÍ

Zařízení lze připojit k IS530.1 pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu přes rozhraní ISM!



- » Odšroubujte kryt rozhraní ISM (1) umístěný na IS530.1.
- » Zasuňte IS530.1 úplně do držáku (2) zařízení.

- » Vyšroubujte šroub (3).
 - » Uvolněte zástrčku (4).
 - » Připojte zástrčku na horní stranu rozhraní ISM (5).
 - » Upevněte zátku stisknutím zaobleného konce zátky (6).
 - » Utáhněte šroub (7).
 - » Zkontrolujte, zda je zástrčka správně a pevně připojena k rozhraní ISM.
- Zařízení lze nyní používat společně s IS530.1 v prostředích s nebezpečím výbuchu.

» RECYKLACE



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na zařízení, baterii, příručce nebo obalu připomíná, že všechny elektrické produkty, baterie a akumulátory je nutné na konci životnosti likvidovat jako tříděný odpad. Toto nařízení platí v Evropské unii. Nevyhazujte tyto produkty do směsného komunálního odpadu. Elektronické produkty, baterie a obalový materiál vždy odevzdávejte na vyhrazených odběrných místech. Pomůžete tím zabránit nekontrolované likvidaci odpadů a podpoříte recyklaci materiálů.

Podrobnější informace jsou k dispozici u maloobchodního prodejce produktů, místních orgánů zabývajících se odpady, národních organizací pro odpovědnost výrobců nebo u místního zástupce společnosti **i.safe MOBILE GmbH**.

» OCHRANNÉ ZNÁMKY

- » Název **i.safe MOBILE** a logo **i.safe MOBILE** jsou ochranné známky společnosti **i.safe MOBILE GmbH**.

ESPAÑOL

» INTRODUCCIÓN

Este documento contiene informaciones y prescripciones de seguridad que deben tenerse en cuenta sin falta para un funcionamiento seguro del dispositivo **IS-TH1xx.1 (Modelo MTHA10 / MTHA11)** en las condiciones descritas. El incumplimiento de estas informaciones e instrucciones puede tener consecuencias peligrosas o infringir la normativa. Lea las instrucciones de uso y estas indicaciones de seguridad antes de utilizar el dispositivo! En caso de información contradictoria, tendrán prioridad las instrucciones alemanas de estas indicaciones de seguridad.

La declaración de conformidad EU actual, los certificados, las instrucciones de seguridad y las guías están disponibles en **www.isafe-mobile.com** o directamente a través de **i.safe MOBILE GmbH**.

RESERVA

El contenido de este documento se basa en el funcionamiento actual del dispositivo. **i.safe MOBILE GmbH** no acepta ninguna garantía, ya sea expresa o implícita por la exactitud o integridad de los contenidos de este documento, incluyendo, pero sin limitarse, las garantías implícitas de comerciabilidad y adecuación para un fin determinado, a menos que las leyes aplicables o la jurisprudencia prescriban obligatoriamente una responsabilidad. **i.safe MOBILE GmbH** se reserva el derecho a realizar en todo momento, sin información previa, modificaciones en este documento o a retirar dicho documento. Los cambios, errores o erratas no suponen ningún derecho a indemnización. Todos los derechos reservados.

i.safe MOBILE GmbH no asumirá ninguna responsabilidad por las pérdidas de datos u otros daños de cualquier tipo que se originen como consecuencia de un uso inadecuado del dispositivo.

ESPECIFICACIONES ACERCA DE LA PROTECCIÓN

El dispositivo **IS-TH1xx.1** es apropiado para el uso industrial en áreas potencialmente explosivas de las zonas 1/ 21 y 2/22 según las Directivas 2014/34/EU y 2014/53/EU y según el sistema IECEx.

CONTRA EXPLOSIÓN

» ATEX:

- ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 - ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Certificado de examen de tipo de EU:
EPS 20 ATEX 1 203 X
Distintivo CE: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Certificado IECEx: IECEx EPS 20.0075X

» Intervalo de temperatura:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Fabricado por:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Alemania

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU

La declaración de conformidad UE se encuentra al final de estas instrucciones.

CONCEPTO DEL NOMBRE

Los dos „xx“ en **IS-TH1xx.1** son marcadores de posición. El dispositivo **IS-TH1xx.1** está disponible en dos versiones con diferentes áreas de escaneo y motores de escaneo:

Nombre (Modelo)	Área de escaneo	Motores de escaneo
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	rango medio	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	rango extendido	Zebra SE4850 (ER)

» AVERÍAS Y DAÑOS

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del dispositivo, desista de su uso y aléjelo del área peligrosa sometida a riesgo de explosión inmediatamente. Tome las medidas necesarias para evitar que el dispositivo pueda volver a encenderse accidentalmente. La seguridad del dispositivo podría verse perjudicada si, por ejemplo:

- » El dispositivo no funciona correctamente.
- » Hay daños visibles en la carcasa del dispositivo.
- » El dispositivo ha estado expuesto a cargas excesivas.
- » El dispositivo ha sido almacenado en condiciones inadecuadas.
- » Las marcas o etiquetas del dispositivo son ilegibles.

Recomendamos que cuando se produzcan fallos o ante la sospecha de presencia de fallos, el dispositivo sea enviado a **i.safe MOBILE GmbH** para su comprobación.

» NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

El uso de este dispositivo implica que el usuario respete las normas convencionales de seguridad y lea y comprenda la guía, las instrucciones de seguridad y el certificado. Así mismo, deberán cumplirse las siguientes normas de seguridad:

- » ¡El dispositivo solo puede conectarse al IS530.1 a través de la interfaz ISM fuera de áreas potencialmente explosivas!
- » Para garantizar la protección IP debe asegurarse de que todas las juntas del dispositivo estén dispuestas correctamente. Entre las dos mitades del dispositivo no debe quedar ninguna rendija reconocible.
- » Cuando se utiliza en áreas Ex, el dispositivo debe estar conectado de forma segura a la interfaz ISM.
- » El dispositivo no debe exponerse a bases ni ácidos corrosivos.
- » El dispositivo solo puede ser colocado en zonas 1,2,21 o 22.
- » Solo deben utilizarse accesorios autorizados por i.safe MOBILE GmbH.

» OTRAS INDICACIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCIÓN

Luz láser. No mire directamente al rayo láser, clase de láser 2, 630 - 680 nm, 1 mW.

- » No introduzca el dispositivo en entornos con temperaturas extremas.
- » No utilice el dispositivo en lugares en los que esté prohibido su uso.
- » No exponga el dispositivo a ningún campo magnético intenso, p. ej. los provenientes de hornos de inducción u hornos microondas.
- » No abra el dispositivo por sí solo ni tampoco realice reparaciones por sí mismo. Las reparaciones incorrectas pueden provocar daños irreparables en el dispositivo, un incendio o incluso una explosión. El dispositivo solo debe ser reparado por expertos autorizados.
- » En caso de que use el dispositivo mientras conduce un vehículo, respete la legislación vigente que corresponda.
- » Desconecte el dispositivo antes de limpiar el dispositivo.
- » No utilice productos químicos para la limpieza del dispositivo. Limpie el dispositivo con un paño suave y antiestático humedecido.

» El usuario será el único responsable de los daños y otras obligaciones que pudieran surgir de la descarga de malware al utilizar la red u otras funciones de intercambio de datos del dispositivo. **i.safe MOBILE GmbH** no se hace responsable de las reclamaciones que pudieran derivarse de ello.

ADVERTENCIA

i.safe MOBILE GmbH no se hará responsable de las reclamaciones por daños causados por hacer caso omiso a estas advertencias o por el uso indebido del dispositivo.

MANTENIMIENTO / REPARACIÓN

Tenga en cuenta las directivas legales vigentes sobre inspecciones periódicas, p. ej., la Ordenanza de Seguridad Industrial alemana.

El dispositivo no contiene piezas que puedan ser reparadas o reemplazadas por el usuario. Se recomienda llevar a cabo inspecciones de acuerdo con las normas de seguridad y las recomendaciones. Si surge algún problema con el dispositivo, póngase en contacto con su proveedor o consulte al centro de servicio. Si necesita reparar el dispositivo, póngase en contacto con el centro de servicio o con su proveedor.

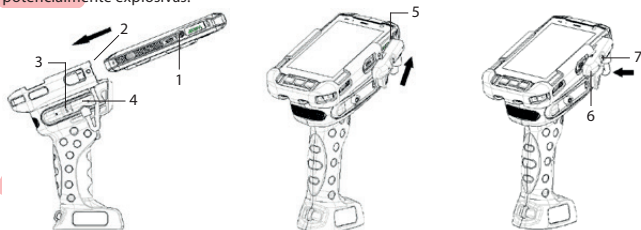
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (véase la ilustración de la página 2)

- 1) DISPOSITIVO FIJADOR:** Dispositivo fijador para IS530.1.
- 2) CONECTOR:** Conecte el IS530.1.
- 3) BOTÓN DEL ESCÁNER:** Escanear códigos de barras.
- 4) OJO:** Ojo para sujetar la correa de mano.

INSTALACIÓN

ADVERTENCIA

¡El dispositivo solo puede conectarse al IS530.1 a través de la interfaz ISM fuera de áreas potencialmente explosivas!



- » Desatornille la tapa de la interfaz ISM (1) en el IS530.1.
- » Empuje el IS530.1 completamente en el soporte (2) del dispositivo.
- » Destornille el tornillo (3) del conector.
- » Afloje el tapón (4) del soporte.
- » Conecte el enchufe a la interfaz ISM (5) en la parte superior.

- » Fije el conector presionando en el extremo redondeado (6).
- » Apriete el tornillo (7).
- » Compruebe si el conector está conectado correcta y firmemente a la interfaz ISM.

El dispositivo ahora se puede utilizar junto con el IS530.1 conectado en áreas potencialmente explosivas.

» RECICLAJE



El contenedor de basura tachado que aparece en el producto, en la batería, en la documentación o en el embalaje indica que todos los productos eléctricos y electrónicos, pilas y acumuladores deben llevarse a los puntos de recogida selectiva al final de su vida útil. Este requisito se aplica en la Unión Europea. No deseche estos productos como residuos urbanos no seleccionados. Devuelva siempre los productos electrónicos, las pilas y el material de embalaje usados a los puntos específicos de recogida. De este modo ayudará a prevenir la eliminación incontrolada de residuos y a fomentar el reciclaje de los materiales. Puede obtener más información a través del distribuidor minorista del producto, las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos, las organizaciones nacionales competentes en materia de responsabilidad de los productores o el representante local de **i.safe MOBILE GmbH**.

» MARCAS COMERCIALES

- » **i.safe MOBILE** e **i.safe MOBILE** Logo son marcas de **i.safe MOBILE GmbH**.

SUOMI

» JOHDANTO

Tämä asiakirja sisältää tietoja ja turvallisuusohjeita, jotka ovat **IS-TH1xx.1 (Malli MTHA10 / MTHA11)** -puhelimien käytön ja moitteettoman toiminnan edellytys. Tietojen ja ohjeiden noudattamatta jättämisellä voi olla vakavia seurauksia, ja se voi olla määräysten vastaista. Lue käyttöohje ja nämä turvallisuusohjeet ennen puhelimen käyttämistä! Jos tiedoissa esiintyy ristiriitaisuuksia, turvallisuusohjeiden saksankielinen versio on ensisijaisesti pätevä.

EU-vaatimustenmukaisuusilmoitus, sertifikaatit, turvaohjeet ja oppaat löytyvät osoitteesta **www.isafe-mobile.com** tai ne voi pyytää **i.safe MOBILE GmbH**:lta.

» VARAUS

Tämän asiakirjan sisältö perustuu laitteen toimintaan asiakirjan laatimishetkellä. **i.safe MOBILE GmbH** ei vastaa nimenomaisesti eikä muulla tavoin asiakirjan sisällön paikkansapitävyydestä tai täydellisyydestä mukaan lukien laitteen markkinakelpoisuus ja soveltuvuus tiettyyn käyttötarkoitukseen, ellei pakottavasta lainsäädännöstä tai oikeuskäytännöstä muuta johdu. **i.safe MOBILE GmbH** pidättää oikeuden muuttaa asiakirjaa tai vetää se takaisin milloin tahansa ilman ennakkovaroitusta. Muutokset, virheet ja painovirheet eivät oikeuta vahingonkorvauksiin. Kaikki oikeudet pidätetään.

i.safe MOBILE GmbH ei vastaa tietojen häviämisestä tai mistään muistakaan vahingoista, joiden synnä on laitteen epäasianmukainen käyttö.

» EX-MÄÄRÄYKSET

IS-TH1xx.1 sopii teolliseen käyttöön vyöhykkeiden 1/21 ja 2/22 räjähdysvaarallisilla alueilla direktiivin 2014/34/EU, 2014/53/EU sekä IECEx-järjestelmän mukaisesti.

EX-MERKINNÄT

» ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- EU-tyyppitarkastustodistus:
EPS 20 ATEX 1 203 X
CE-merkintä: CE 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ex ib op is IIIC T135°C Db
- IECEx-sertifikaatti: IECEx EPS 20.0075X

» Lampotila-alue:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Valmistaja:

- i.safe MOBILE GmbH**
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Saksa

» EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on tämän ohjeen lopussa.

» NIMEN KÄSITE

IS-TH1xx.1: n kaksi „xx” ovat paikkamerkkejä. **IS-TH1xx.1**-laitetta on saatavana kahtena versiossa, joissa on eri skannausalueet ja skannausmoduulit:

Nimi (malli)	Skannausalue	Skannausmoduuli
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	keskitasoinen	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	laajennettu alue	Zebra SE4850 (ER)

» VIAT JA VAHINGOITTUMINEN

Jos on syytä epäillä, että laitteen turvallisuus on vaarantunut, se täytyy ottaa pois käytöstä ja siirtää pois ex-vaarallisilta alueilta välittömästi. Laitteen tahaton uudelleen käynnistyminen täytyy estää. Laitteen turvallisuus voi olla vaarantunut, jos esimerkiksi:

- » Tapahtuu toimintahäiriöitä.

- » Laitteen kotelo näyttää vahingoittuneelta.
- » Laitteeseen on kohdistunut liiallista kuormitusta.
- » Laite on varastoitu väärin.
- » Laitteen merkintöjä tai tarroja ei pysty lukemaan.

Suosittelemme, että laite, joka on vaurioitunut tai jossa on vikoja, palautetaan **i.safe MOBILE GmbH:**ille tarkastusta varten.

» EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVASÄÄNNÖKSET

Tämän laitteen käyttö edellyttää, että käyttäjä noudattaa tavanomaisia turvasäännöksiä ja hän on lukenut ja ymmärtänyt käyttöohjeen, turvaohjeet ja sertifikaatin. Seuraavia turvaohjeita täytyy myös noudattaa:

- » Laite voidaan liittää IS530.1: een vain ISM-liitännän kautta räjähdyshaarallisten alueiden ulkopuolella!
- » IP-koteloituolosuhteiden säilyttämiseksi on varmistettava, että kaikki laitteen tiivisteet ovat paikallaan. Laitteen puoliskojen välissä ei saa näkyä havaittavaa rakoa.
- » Kun sitä käytetään Ex-alueilla, laitteen on oltava kunnolla kiinni ISM-liitännässä.
- » Laitetta ei saa altistaa syövyttävillä hapoilla tai emäksillä.
- » Laite voidaan sijoittaa vain vyöhykkeisiin 1,2, 21 tai 22.
- » Vain i.safe MOBILE GmbH:n hyväksymiä tarvikkeita saa käyttää.

» MUITA TURVALLISUUSOHJEITA

HUOMIO

Laservalo. Älä katso lasersäteeseen, laserluokka 2, 630-680 nm, 1 mW.

- » Älä sijoita laitetta ympäristöön, jossa lämpötila on liian korkea.
- » Älä käytä laitetta paikoissa, joissa sen käyttö on kielletty.
- » Älä altista laitetta voimakkailla sähkömagneettisille kentille, jollaisia esim. induktioliedet ja mikroaaltouunit synnyttävät.
- » Älä avaa tai korjaa laitetta itse. Epäasianmukaiset korjaukset voivat tuhota laitteen sekä aiheuttaa tulipaloja ja räjähdyksiä. Laitetta saavat korjata vain valtuutetut ammattilaiset.
- » Noudata paikallista lainsäädäntöä, joka koskee laitteen käyttämistä ajoneuvolla ajettaessa.
- » Irrota latauskaapeli ennen laitteen puhdistamista.
- » Älä käytä laitteen puhdistamiseen kemikaaleja. Puhdista laite pehmeällä, kostealla antistaattisella kangasliinalla.
- » Käyttäjä on yksin vastuussa kaikista haittaohjelman lataamisesta aiheutuvista vaurioista ja vastuista käytettäessä laitteen verkkoa tai muuta tiedonsiirtotoimintaa. **i.safe MOBILE GmbH** ei ole vastuussa mistään näistä vaateista.

VAROITUS

i.safe MOBILE GmbH ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai laitteen asiaankuulumattomasta käytöstä.

» YLLÄPITO / KORJAUS

Noudata mahdollista voimassa olevaa määräaikaistarkastuksia koskevaa lainsäädäntöä, kuten käyttöturvallisuusasetusta!

Itse laitteessa ei ole käyttäjän huollettavia osia. Suosittelemme tarkastusten suorittamista turvasäännösten ja -neuvojen mukaan. Jos laitteen kanssa on ongelma, ota yhteyttä myyjään tai huoltokeskukseen. Jos laite tarvitsee korjata, voit ottaa yhteyttä joko huoltokeskukseen tai myyjään.

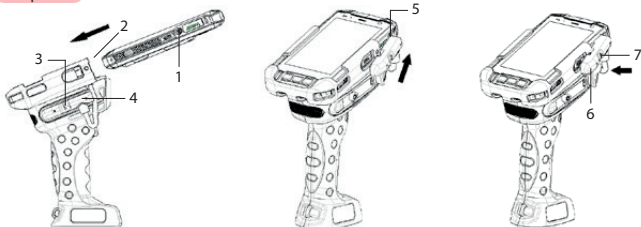
» TUOTTEEN KUVAUS (Ks. kuva sivulla 2)

- 1) **LAITTEEN PIDIKE:** IS530.1-pidike
- 2) **PISTOKE:** Liitä IS530.1
- 3) **SKANNERIPAINIKE:** Skannaa viivakoodit
- 4) **SILMÄ:** Silmukka hihnan kiinnittämiseen

» ASENNUS

VAROITUS

Laite voidaan liittää IS530.1: n vain ISM-liitännän kautta räjähdysvaarallisten alueiden ulkopuolella!



- » Irrota IS530.1: n ISM-liitännän kansi (1).
- » Työnnä IS530.1 kokonaan laitteen pidikkeeseen (2).
- » Irrota liittimen ruuvi (3).
- » Löysää tulppa (4) kiinnikkeestä.
- » Kiinnitä pistoke ISM-liitäntään (5) yläosassa.
- » Kiinnitä liitin painamalla pyörästettyä päätä (6).
- » Kiristä ruuvi (7).
- » Tarkista, että liitin on kiinnitetty oikein ja tukevasti ISM-liitäntään.

Laitetta voidaan nyt käyttää yhdessä liitetyn IS530.1: n kanssa räjähdysalttiilla alueilla..

» KIERRÄTYS



Tuotteessasi, akussa, kirjallisuudessa tai paikkauksessa oleva pyörällisen roskasäiliön kuva, jonka päällä on rasti, muistuttaa sinua siitä, että kaikki sähköiset ja elektroniset tuotteet, akut ja akkumulaattorit täytyy viedä erilliseen keräykseen niiden käyttöään päätyttyä. Tämä vaatimus on voimassa Euroopan Unionissa. Älä häitä näitä tuotteita lajittelemattomina talousjätteen joukossa. Palauta aina käytetyt elektroniikkatuotteesi, akut ja pakkausmateriaalit erillisiin keräyspisteisiin.

Näin voit estää hallitsemattoman jätteiden hävittämisen ja edistää materiaalien kierrätystä. Lisää yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa tuotteen jälleenmyyjältä, paikallisilta jäteviranomaisilta, kansallisilta tuottajavastuuorganisaatioilta tai paikalliselta **i.safe MOBILE GmbH** -edustajalta.

» TAVARAMERKKEJÄ

» **i.safe MOBILE** ja **i.safe MOBILE** -logo ovat **i.safe MOBILE GmbH**:n rekisteröimiä tavaramerkkejä.

FRANÇAIS

» INTRODUCTION

Le présent document contient les informations et consignes de sécurité à impérativement observer en vue d'une exploitation en toute sécurité de l'appareil **IS-TH1xx.1 (Modèle MTHA10 / MTHA11)** dans les conditions énoncées. Le non-respect de ces informations et instructions peut engendrer des dangers ou violer des consignes. Avant d'utiliser l'appareil, lisez le mode d'emploi et les présentes consignes de sécurité! En présence d'informations contradictoires, la version allemande des instructions dans les présentes consignes de sécurité fait foi.

La déclaration de conformité CE actuelle, les certificats, les instructions de sécurité et les manuels sont disponibles sur le site www.isafe-mobile.com ou peuvent être demandés auprès de l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH**.

» SOUS RÉSERVE

Le contenu du présent document repose sur la fonction actuelle de l'appareil. L'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** n'accorde aucune garantie, expresse ou tacite, pour l'exactitude ou l'exhaustivité du contenu du présent document, y compris, sans pour autant s'y limiter, la garantie tacite d'une qualité marchande et d'une adéquation à des fins particulières, à moins que les lois ou législations applicables ne prescrivent impérativement une telle garantie. L'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** se réserve le droit de modifier ou de retirer le présent document à tout moment et sans préavis. Les modifications, erreurs et fautes d'impression ne permettent pas de prétendre à dommages et intérêts. Tous droits réservés.

L'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** décline toute responsabilité pour les pertes de données et dommages similaires résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

» SPÉCIFICATIONS EX

L'appareil **IS-TH1xx.1** convient à une utilisation industrielle dans les zones à risque d'explosion des zones 1/21 et 2/22 conformément aux directives 2014/34/EU, 2014/53/EU et au système IECEx.

MARQUAGES EX

» ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db

Attestation d'examen de fabrication EU:

EPS 20 ATEX 1 203 X

Certification CE: C€ 2004

» IECEx:

Ex ib op is IIC T4 Gb

Ex ib op is IIIC T135°C Db

Certificat IECEx: IECEx EPS 20.0075X

» Plage de température:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Fabrique par:

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Allemagne

» DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU

La déclaration de conformité CE se trouve à la fin de ce manuel.

» CONCEPT DE NOM

Les deux „xx” dans **IS-TH1xx.1** sont des espaces réservés. L'appareil **IS-TH1xx.1** est disponible en deux versions avec différentes plages de numérisation et Moteurs de lecture:

nom (modèle)	plage de numérisation	Moteurs de lecture
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	moyenne portée	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	longue portée	Zebra SE4850 (ER)

» PANNES ET DOMMAGES

Si, pour une raison ou une autre, vous soupçonnez que la sécurité de l'appareil a été compromise, alors il ne doit plus être utilisé et doit être immédiatement retiré des zones explosibles. Prendre les mesures qui s'imposent afin d'éviter toute remise en marche accidentelle de l'appareil. La sécurité de l'appareil peut, par exemple, être compromise dans les cas suivants:

- » En présence d'un dysfonctionnement.
- » En cas de détérioration de son boîtier.
- » En cas d'exposition de l'appareil à des charges excessives.
- » En cas de stockage incorrect de l'appareil.
- » Lorsque les marquages et étiquettes sur l'appareil sont illisibles.

Si l'appareil est défectueux ou endommagé, ou que vous soupçonnez l'existence d'un défaut ou d'une détérioration, il est recommandé de le retourner à l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** en vue de son examen.

» RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

L'utilisation de cet appareil implique que l'opérateur observe les règles de sécurité conventionnelles et qu'il a lu et compris le manuel, les instructions de sécurité et les certificats. Les règles de sécurité suivantes doivent également être observées:

- » L'appareil ne doit être connecté à l'IS530.1 via l'interface ISM qu'en dehors des zones potentiellement explosives!
- » Afin de garantir la protection IP, il incombe de s'assurer que tous les joints sont correctement installés sur l'appareil. Il ne doit pas y avoir de grande fente entre les deux moitiés de l'appareil.
- » Lorsqu'il est utilisé dans des zones Ex, l'appareil doit être solidement fixé à l'interface ISM.
- » Il est interdit d'exposer l'appareil à des acides ou bases agressives.
- » L'appareil ne peut être placé que dans les zones 1,2,21 ou 22.
- » Uniquement employer les accessoires agréés par l'entreprise i.safe MOBILE GmbH.

» CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

ATTENTION

Lumière laser. Ne regardez pas dans le faisceau laser, classe laser 2, 630 - 680 nm, 1 mW.

- » N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.
- » N'utilisez pas l'appareil dans les zones où son utilisation est interdite.
- » N'exposez pas l'appareil à des champs magnétiques électriques puissants tels que B. commencer par des cuisinières à induction ou des fours à micro-ondes.
- » N'ouvrez pas vous-même l'appareil et n'effectuez pas non plus vous-même des réparations. Les réparations non conformes peuvent détruire l'appareil, déclencher un incendie ou provoquer une explosion. Les réparations de l'appareil sont strictement réservées aux spécialistes autorisés.
- » En cas d'utilisation de l'appareil pendant la conduite d'un véhicule à moteur, observez la législation nationale applicable.
- » Avant le nettoyage de l'appareil, éteignez-le.
- » Pour le nettoyage de l'appareil, n'employez pas de produits chimiques. Nettoyez les appareils à l'aide d'un chiffon en tissu antistatique doux humidifié.
- » L'utilisateur assume l'entière responsabilité pour tous les dommages et frais causés par les logiciels malveillants téléchargés via le réseau ou d'autres fonctions d'échange de données de l'appareil. L'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** décline toute responsabilité pour ce type de revendications.

AVERTISSEMENT

L'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des présents conseils ou par toute utilisation inappropriée de l'appareil.

» MAINTENANCE / RÉPARATION

Observez les directives légales éventuellement applicables aux contrôles périodiques, comme par ex. l'ordonnance relative à la sécurité d'exploitation !

L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Il est recommandé de procéder à des inspections conformément aux règles et aux consignes de sécurité. Si vous rencontrez des difficultés avec l'appareil, veuillez contacter votre revendeur ou consulter le centre S.A.V. Si vous souhaitez faire réparer votre appareil, contactez le centre S.A.V. ou votre revendeur.

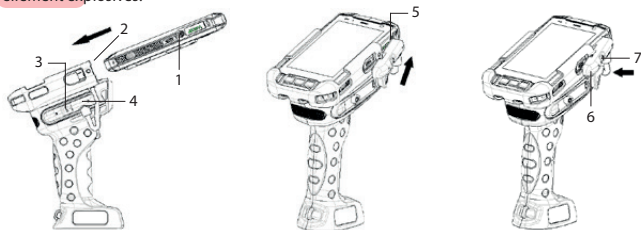
» DESCRIPTION (Voir illustration en page 2)

- 1) **TITULAIRE** : Support pour IS530.1.
- 2) **PLUG** : Connectez l'IS530.1.
- 3) **BOUTON SCANNER** : Scanner les codes-barres.
- 4) **OEILLET** : Oeillet pour attacher la dragonne.

» INSTALLATION

AVERTISSEMENT

L'appareil ne doit être connecté à l'IS530.1 via l'interface ISM qu'en dehors des zones potentiellement explosives!



- » Dévissez le couvercle de l'interface ISM (1) sur l'IS530.1.
 - » Poussez complètement l'IS530.1 dans le support (2) de l'appareil.
 - » Dévissez la vis (3) du connecteur.
 - » Lösen Sie den Stecker (4) an der Halterung.
 - » Fixez la fiche à l'interface ISM (5) en haut.
 - » Fixez le bouchon en appuyant sur l'extrémité arrondie (6).
 - » Serrez la vis (7).
 - » Vérifiez si le connecteur est correctement et fermement connecté à l'interface ISM.
- L'appareil peut désormais être utilisé avec l'IS530.1 connecté dans des zones potentiellement explosives.

» RECYCLAGE



Le symbole de la poubelle rayée sur votre produit, batterie, documentation ou emballage vous rappelle que tous les produits électriques et électroniques, piles et batteries doivent être recyclés séparément à la fin de leur cycle de vie. Ces dispositions sont valables dans toute l'Union européenne. Ne jetez pas ces produits avec les ordures ménagères non triées. Déposez toujours les produits électroniques, les batteries et le matériel d'emballage auprès des centres de collecte compétents. Cela permet d'éviter les décharges sauvages et encourage la réutilisation des ressources. Pour de plus amples informations, contactez votre revendeur, votre entreprise régionale chargée de la collecte des ordures, les autorités nationales en charge de la responsabilité étendue du fabricant ou le représentant local de l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH**.

» MARQUES

» **i.safe MOBILE** et le logo **i.safe MOBILE** sont des marques déposées de l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH**.

MAGYAR

» BEVEZETÉS

A jelen dokumentum olyan információkat és biztonsági előírásokat tartalmaz, amelyeket az **IS-TH1xx.1 (Modell MTHA10 / MTHA11)** készülék biztonságos üzemeltetésénél a lent megnevezett feltételek mellett feltétlenül figyelembe kell venni. Az információk és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos következményekkel járhat és sértheti az előírásokat. A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót és a jelen biztonsági előírásokat! Ellentmondásos információk esetén a biztonsági előírásokban található német utasítások érvényesek.

Az aktuális EU megfeleléségi nyilatkozat, tanúsítvány, a biztonsági előírások és az útmutató a **www.isafe-mobile.com** oldalon érhető el vagy az **i.safe MOBILE GmbH**-től igényelhető.

» JOGFENNTARTÁS

A jelen dokumentum tartalma a készülék aktuális működésén alapul. Az **i.safe MOBILE GmbH** sem kifejezetten sem hallgatólagosan nem vállal garanciát a jelen dokumentum tartalmának helyességéért vagy teljességéért, többek között, de nem kizárólag egy meghatározott

célra vonatkozó piaci alkalmasságra korlátozott hallgatóságos garantálására, kivéve, ha az alkalmazandó törvények vagy joghatóságok ezt előírják. Az **i.safe MOBILE GmbH** fenntartja magának a jogot bármikor előzetes bejelentés nélkül a jelen dokumentumon módosítást hajtson végre vagy visszavonja a dokumentumot. A módosítások, tévedések vagy nyomtatási hiba nem indokolják a kártérítési jogosultságot. Minden jog fenntartva.

Adatvesztéséért vagy egyéb bármilyen formájú kárért, amely a készülék szakszerűtlen használata miatt keletkezett, az **i.safe MOBILE GmbH** nem vállal felelősséget.

» EX-SPECIFIKÁCIÓ

Az 2014/34/EU, 2014/53/EU irányelv és az IECEx-rendszer alapján az **IS-TH1xx.1** készülék az 1/21 és 2/22-es zóna robbanásveszélyes területeiben ipari használatra alkalmas.

EX-JELÖLÉSEK

» ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib op is IIC T135°C Db
- EU mintapéldány-vizsgálati tanúsítvány:
EPS 20 ATEX 1 203 X
CE-jelölés: CE 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ex ib op is IIC T135°C Db
- IECEx tanúsítvány: IECEx EPS 20.0075X

» Hőmérséklet tartomány:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Gyártó:

i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Németország

» EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

La dichiarazione di conformità EU si trova alla fine delle presenti istruzioni.

» NÉV FOGALMA

Az **IS-TH1xx.1**-ben szereplő két „xx” helyőrző. Az **IS-TH1xx.1** eszköz két változatban érhető el, különböző beolvasási területekkel és beolvasási modulokkal:

Név (modell)	Szkenelési terület	Szkenelési modul
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	közepes hatótávolságú	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	kibővített hatótávolság	Zebra SE4850 (ER)

» HIBÁK ÉS KÁROK

Ha a készülék biztonsága bármilyen okból veszélybe kerül, azt ki kell vonni a használatból és azonnal el kell távolítani a robbanás-veszélyes területről. Meg kell tenni a szükséges intézkedéseket a készülék véletlenszerű újraindításának megakadályozására. A készülék biztonsága például az alábbi esetekben kerülhet veszélybe:

- » Üzemzavar lép fel.
- » A készülék háza károsodik.
- » A készülék jelentős terhelésnek van kitéve.

- » A készüléket nem megfelelően tárolják.
- » A készüléken található jelölések és elnevezések olvashatatlanná válnak.

Amennyiben a készülék meghibásodik vagy károsodik, vagy annak gyanúja felmerül, ajánlott visszaküldeni az i.safe MOBILE GmbH részére átvizsgálás céljából.

» EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használatának feltétele, hogy az eszköz használója betartsa az általános biztonsági szabályokat, elolvassa és megértse az útmutatót és a biztonsági előírásokat valamint a tanúsítványt. Az alábbi biztonsági szabályokat szintén be kell tartani:

- » Az eszközt csak az ISM interfészen keresztül lehet robbanásveszélyes területeken kívül csatlakoztatni!
- » Az IP-védelem biztosításához meg kell győződni arról, hogy a készüléken minden tömítés jelen van. A készülék két fele között nem lehet nagyobb felismerhető rés.
- » Ex területeken történő használat esetén az eszközt biztonságosan rögzíteni kell az ISM interfészhez.
- » A készüléket nem szabad kitenni maró savnak vagy lúgnak.
- » Az eszközt csak az 1,2,21 vagy 22 zónákba lehet helyezni.
- » Kizárólag az i.safe MOBILE GmbH által engedélyezett tartozékok használható.

» TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT

Lézerfény. Ne nézzen a 2-es lézersugárba, 630 - 680 nm, 1 mW.

- » Ne vigye a készüléket szélsőséges hőmérsékletű környezetbe.
- » Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol a használata tilos.
- » Ne tegye ki a készüléket erős elektromos mágneses mezőnek, amelyet például indukciós tűzhelyek vagy mikrohullám sütők hoznak létre.
- » Ne nyissa fel a készüléket és ne végezzen rajta javítást. A szakszerűtlen javítás a készülék tönkretételéhez, tűzhoz vagy robbanáshoz vezethet. A készüléket csak felhatalmazott szakemberek javíthatják.
- » Gépjármű vezetés során készülék használatakor ügyeljen az adott ország megfelelő előírásaira.
- » A készülék tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket.
- » A készülék tisztításához ne használjon vegyszert. A készüléket puha, nedves, antisztatikus törülközővel tisztítsa.
- » A hálózat vagy az adatcsere funkció használata során letöltött káros tartalmak által okozott minden kárért kizárólag a felhasználó felelős. Az **i.safe MOBILE GmbH** nem tehető felelőssé semmilyen, a fentiekből eredő követelésért.

FIGYELMEZTETÉS

Az **i.safe MOBILE GmbH** nem vállal semmilyen felelősséget az utasítások be nem tartásából vagy a készülék nem megfelelő használatából eredő károkért.

» KARBANTARTÁS / JAVÍTÁS

Visszatérő vizsgálatokhoz vegye figyelembe az érvényes törvényi irányelveket, például az üzembiztonságra vonatkozó rendeletet!

Az eszköz nem rendelkezik felhasználók által javítható alkatrészekkel. Az ellenőrző vizsgálatokat a biztonsági előírások és javaslatok szerint ajánlott elvégezni. Ha probléma merül fel a készülékkel kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az értékesítőjével vagy az ügyfélszolgálatával. Ha a készülék javításra szorul, az értékesítőjével vagy az ügyfélszolgálatával is kapcsolatba léphet.

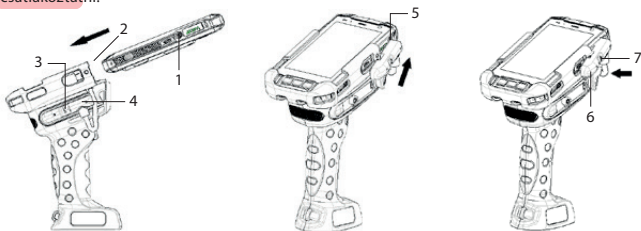
» TERMÉKLEÍRÁS (Lásd a 2. oldalon található ábrát)

- 1) **TARTÓ:** Tartó az IS530.1-hez
- 2) **DUGÓ:** Csatlakoztassa az IS530.1-et
- 3) **SZKENNER GOMB:** Vonalkódok beolvasása
- 4) **SZEM:** A kézpánt rögzítésére szolgáló szem

» TELEPÍTÉS

FIGYELMEZTETÉS

Az eszközt csak az ISM interfészen keresztül lehet robbanásveszélyes területeken kívül csatlakoztatni!



- » Csavarja le az IS530.1 ISM interfészének fedelét.
 - » Tolja az IS530.1 készüléket teljesen a készülék tartójába (2).
 - » Csavarja ki a csatlakozó csavarját (3).
 - » Lazítsa meg a dugót (4) a tartóból.
 - » Csatlakoztassa a csatlakozót a tetején lévő ISM interfészhez (5).
 - » A lekerekített vég (6) megnyomásával rögzítse a csatlakozót.
 - » Húzza meg a csavart (7).
 - » Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően és szilárdan van-e rögzítve az ISM interfészhez.
- Az eszköz most a csatlakoztatott IS530.1-vel használható robbanásveszélyes területeken.

» ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Az áthúzott kerek hulladékgyűjtő jel a terméken, az akkumulátoron, a leírásban vagy a csomagoláson arra figyelmeztet, hogy minden elektromos és elektronikai termék, elemet és akkumulátort külön gyűjtőhelyre kell vinni, miután az eszköz élettartama lejárt. Ez az előírás az Európai Unióban érvényes. Ne dobja ki az ilyen termékeket a kommunális hulladékgyűjtőbe. A használt elektronikai termékeket, elemeket és csomagoló-anyagokat mindig a kijelölt gyűjtőhelyekre vigye el. Így támogatja

a nem ellenőrzött hulladékgyűjtés megakadályozását és elősegíti a termékek újbóli hasznosítását. További információt a termék kereskedőjénél, a helyi hulladékkezelési hatóságoknál, az egyes országokban a gyártásért felelős szervezeteknél, vagy az helyi **i.safe MOBILE GmbH** képviselőnél talál.

» VÉDJEJEGYEK

» Az **i.safe MOBILE** és az **i.safe MOBILE** logó az **i.safe MOBILE GmbH** védjegye.

ITALIANO

» INTRODUZIONE

Questo documento contiene informazioni e prescrizioni di sicurezza che devono essere necessariamente osservate nell'ottica del funzionamento sicuro del dispositivo **IS-TH1xx.1 (Modelo MTHA10 / MTHA11)** alle condizioni descritte. La mancata osservanza di tali informazioni e istruzioni può avere conseguenze pericolose o violare le prescrizioni previste. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e le prescrizioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio! In caso di informazioni discordanti si applicano le istruzioni delle prescrizioni di sicurezza in lingua tedesca.

L'attuale dichiarazione di conformità UE, i certificati, le istruzioni di sicurezza e i manuali sono disponibili sul sito **www.isafe-mobile.com**, o possono essere richiesti direttamente a **i.safe MOBILE GmbH**.

» RISERVA

Il contenuto del presente documento si basa sulla funzione corrente del dispositivo. L'azienda **i.safe MOBILE GmbH** non si assume alcuna responsabilità, né espressa né implicita, relativamente alla correttezza o completezza dei contenuti del documento, compresi segnatamente ma non esclusivamente la garanzia implicita di commerciabilità e idoneità per uno scopo specifico, fatti salvi i casi in cui norme o sentenze applicabili prevedano tale responsabilità. **i.safe MOBILE GmbH** si riserva il diritto di apportare modifiche al presente documento o di ritirarlo in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso. Modifiche, errori e refusi non possono costituire il fondamento per richieste di indennizzo. Tutti i diritti riservati.

i.safe MOBILE GmbH non si assume alcuna responsabilità per la perdita di dati o per danni di qualsiasi altro tipo derivanti da un uso improprio del dispositivo.

» SPECIFICHE SULLA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

IS-TH1xx.1 è un dispositivo idoneo all'uso industriale in aree a rischio di esplosione del tipo 1/21 e 2/22 in conformità alla direttiva 2014/34/EU, 2014/53/EU e al sistema IECEx.

CONTRASSEGNI SULLA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

» ATEX:

- ⊕ Il 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 - ⊕ Il 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- certificato di esame EU del tipo:
EPS 20 ATEX 1 203 X
marcatura CE: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ex ib op is IIIC T135°C Db
- IECEx certificato: IECEx EPS 20.0075X

» Intervallo di temperature:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Prodotto da:

- i.safe MOBILE GmbH**
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Germania

» DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

La dichiarazione di conformità EU si trova alla fine delle presenti istruzioni.

» CONCETTO DI NOME

Le due „xx” in **IS-TH1xx.1** sono segnaposto. Il dispositivo **IS-TH1xx.1** è disponibile in due versioni con diverse aree di scansione e motori di scansione:

Nome (modello)	Area di scansione	Motori di scansione
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	medio raggio	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	intervallo esteso	Zebra SE4850 (ER)

» DIFETTI E DANNI

Qualora sussistano motivi per ritenere che la sicurezza del dispositivo sia stata compromessa, ritrarlo immediatamente dall'uso e rimuoverlo dalle aree a rischio di esplosione. È necessario adottare misure adeguate per impedire il riavvio accidentale del dispositivo. La sicurezza del dispositivo è compromessa, ad esempio, se:

- » Si verifica un malfunzionamento.
- » L'involucro del dispositivo mostra segni di danneggiamenti.
- » Il dispositivo è stato sottoposto a carichi eccessivi.
- » Il dispositivo è stato conservato in modo errato.
- » I contrassegni o le etichette sul dispositivo sono illeggibili.

Si consiglia di restituire a **i.safe MOBILE GmbH** per un'ispezione qualsiasi dispositivo che mostri, o che si sospetti presenti, difetti e danni.

» NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

L'uso di questo dispositivo presuppone che l'operatore osservi le norme di sicurezza standard e abbia letto e compreso il manuale, le istruzioni di sicurezza e il certificato. È inoltre necessario attenersi alle presenti norme di sicurezza.

- » Il dispositivo può essere collegato solo all'IS530.1 tramite l'interfaccia ISM al di fuori di aree potenzialmente esplosive!
- » Per garantire la copertura IP occorre assicurarsi che tutte le guarnizioni del dispositivo siano correttamente installate. Tra le due metà del dispositivo non deve esserci una fessura maggiore del previsto.
- » Quando viene utilizzato in aree Ex, il dispositivo deve essere saldamente collegato all'interfaccia ISM.
- » Il dispositivo non deve essere esposto ad acidi o basi aggressivi.
- » Il dispositivo può essere posizionato solo nelle zone 1,2,21 o 22.
- » È consentito utilizzare solo accessori autorizzati da i.safe MOBILE GmbH.

» ALTRE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE

Luce laser. Non guardare il raggio laser, classe laser 2, 630-680 nm, 1 mW.

- » Non collocare il dispositivo in ambienti con temperature eccessive.
- » Non utilizzare il dispositivo in luoghi in cui ne è vietato l'uso.
- » Non esporre il dispositivo a forti campi elettromagnetici come ad esempio quelli provenienti da piani cottura a induzione o forni a microonde.
- » Non aprire il dispositivo e non eseguire da soli alcuna riparazione. Le riparazioni inappropriate possono provocare la distruzione del dispositivo o innescare un incendio o un'esplosione. Il dispositivo può essere riparato solo da tecnici autorizzati.
- » Osservare le leggi nazionali in vigore quando si utilizza il dispositivo alla guida di un mezzo di trasporto.
- » Spegnerne il dispositivo prima di pulire l'apparecchio.
- » Non utilizzare detergenti chimici per pulire il dispositivo o il caricabatterie. Pulire gli apparecchi con un panno antistatico morbido e umido.
- » L'utente è responsabile dei danni e delle responsabilità conseguenti al download di malware durante l'uso di funzioni di rete o di scambio dati del dispositivo. **i.safe MOBILE GmbH** non può essere considerata responsabile di eventuali richieste di indennizzo conseguenti.

AVVERTENZA

i.safe MOBILE GmbH non potrà assumersi alcuna responsabilità per i danni causati da negligenza nei confronti delle presenti raccomandazioni o dall'uso non corretto del dispositivo.

» MANUTENZIONE / RIPARAZIONE

Rispettare le disposizioni di legge eventualmente in vigore concernenti i controlli periodici, come ad es. la Direttiva sulla sicurezza nelle aziende!

Il dispositivo non presenta elementi riparabili dall'utente. Si consiglia di eseguire le ispezioni in base a quanto indicato nei regolamenti e negli avvisi di sicurezza. Se si verificano problemi con il dispositivo, contattare il fornitore o consultare il centro servizi. Se il dispositivo deve essere riparato, contattare il centro servizi o il proprio fornitore.

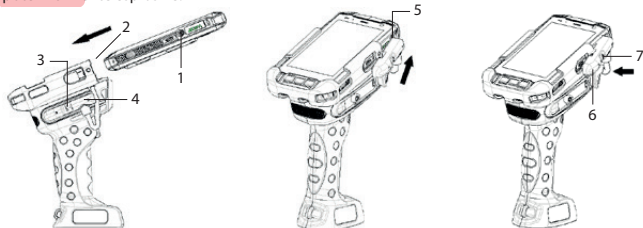
» DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (cfr. figura a pagina 2)

- 1) **STAFFA:** staffa per IS530.1
- 2) **SPINA:** collegare l'IS530.1
- 3) **PULSANTE SCANNER:** Scansiona i codici a barre
- 4) **OCCHIO:** Occhiello per il fissaggio della cinghia da polso

» INSTALLAZIONE

AVVERTENZA

Il dispositivo può essere collegato solo all'IS530.1 tramite l'interfaccia ISM al di fuori di aree potenzialmente esplosive!



- » Svitare il coperchio dell'interfaccia ISM (1) sull'IS530.1.
- » Spingere completamente l'IS530.1 nel supporto (2) del dispositivo.
- » Svitare la vite (3) sul connettore.
- » Allentare il tappo (4) dal supporto.
- » Collegare la spina all'interfaccia ISM (5) in alto.
- » Fissare il connettore premendo l'estremità arrotondata (6).
- » Stringere la vite (7).
- » Verificare che il connettore sia collegato correttamente e saldamente all'interfaccia ISM.

Il dispositivo può ora essere utilizzato insieme all'IS530.1 collegato in aree potenzialmente esplosive.

» SMALTIMENTO



Il simbolo del cestino con la croce sopra apposto sul prodotto, sulla batteria, sul materiale di consultazione e sulla confezione ricorda all'utente che tutti i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori devono essere conferiti a un apposito punto di raccolta una volta raggiunta la fine della vita utile. Tale requisito è in vigore nell'Unione Europea. Non smaltire questi prodotti come rifiuti comunali indifferenziati. Conferire sempre i

producten elektronische apparaten, de batterijen en de materialen van de verpakking op de punten van verzameling van afval. Op deze manier wordt bijgedragen aan het voorkomen van ongecontroleerd afval en wordt de recycling van materialen bevordert. Voor meer informatie, raadpleeg de dealer die het product heeft verkocht, de lokale autoriteiten van de stedelijke schoonheid, de verantwoordelijke organisaties van de nationale of lokale vertegenwoordiger van **i.safe MOBILE GmbH**.

› MARCHI

› **i.safe MOBILE** en het logo **i.safe MOBILE** zijn merken van **i.safe MOBILE GmbH**.

NEDERLANDS

› INLEIDING

Dit document bevat informatie en veiligheidsvoorschriften die onder de beschreven voorwaarden absoluut in acht moeten worden genomen voor een veilig gebruik van het toestel **IS-TH1xx.1 (Model MTHA10 / MTHA11)**. Veronachtzaming van deze informatie en instructies kan gevaarlijke gevolgen hebben of een inbreuk zijn op de voorschriften. Lees de gebruiksaanwijzing en deze veiligheidsvoorschriften door voordat u het toestel gaat gebruiken! Wanneer de informatie tegenstrijdig is, gelden de Duitse instructies in deze veiligheidsvoorschriften.

De actuele EU-conformiteitsverklaring, certificaten, veiligheidsinstructies en handleidingen vindt u op www.isafe-mobile.com, of kunt u opvragen bij **i.safe MOBILE GmbH**.

› VOORBEHOUD

De inhoud van dit document is gebaseerd op de actuele werking van het toestel. **i.safe MOBILE GmbH** aanvaardt noch expliciet, noch stilzwijgend enige aansprakelijkheid voor de juistheid of volledigheid van de inhoud van het document, inclusief, maar niet beperkt tot de stilzwijgende garantie van de geschiktheid voor de markt en de geschiktheid voor een bepaald doel, tenzij toepasbare wetgeving of jurisprudentie een aansprakelijkheid dwingend verplichten. **i.safe MOBILE GmbH** behoudt zich het recht voor om op elk moment zonder aankondiging vooraf wijzigingen in dit document aan te brengen of dit document terug te trekken. Wijzigingen, fouten en drukfouten kunnen nooit een aanleiding vormen voor schadeclaims. Alle rechten voorbehouden.

Voor gegevensverlies of andere schade in welke vorm dan ook, die door onvakkundig gebruik van het apparaat is ontstaan, aanvaardt **i.safe MOBILE GmbH** geen aansprakelijkheid.

› EX-SPECIFICATIES

Het toestel **IS-TH1xx.1** is geschikt voor industrieel gebruik in gebieden met explosiegevaar, geclassificeerd als zone 1/21 en 2/22 volgens de Richtlijnen 2014/34/EU, 2014/53/EU en het IECEx-systeem.

EX-MARKERINGEN

» ATEX:

- Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ⓢ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Verklaring van EU-typeonderzoek:
EPS 20 ATEX 1 203 X
CE-keurmerk: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ex ib op is IIIC T135°C Db
- IECEx-certificaat: IECEx EPS 20.0075X

» Temperatuurbereik:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Vervaardigd door:

- i.safe MOBILE GmbH**
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Duitsland

» EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De EU-conformiteitsverklaring vindt u achterin deze handleiding.

» NAAM CONCEPT

De twee „xx” in **IS-TH1xx.1** zijn tijdelijke aanduidingen. Het **IS-TH1xx.1**-apparaat is verkrijgbaar in twee versies met verschillende scangebieden en scanmodules:

Naam (model)	Scangebied	Scan module
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	gemiddeld bereik	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	geweldige bereik	Zebra SE4850 (ER)

» DEFECTEN EN BESCHADIGING

Mochten er redenen zijn om te vermoeden dat de veiligheid van het apparaat gecompromiteerd is, moet het gebruik onmiddellijk worden gestopt en het apparaat uit een explosiegevaarlijke omgeving worden verwijderd. Er moeten maatregelen worden getroffen om het onopzettelijk inschakelen van het apparaat te voorkomen. De veiligheid van het apparaat kan bijv. gecompromiteerd zijn, indien:

- » Er storingen optreden.
- » Er schade zichtbaar is aan de behuizing van het apparaat.
- » Het apparaat is blootgesteld aan extreme belastingen.
- » Het apparaat onjuist is opgeborgen.
- » Merktekens of labels op het apparaat onleesbaar zijn.

Het is raadzaam om een apparaat dat defecten en beschadigen vertoont of waarvan dit wordt vermoed, terug te sturen naar **i.safe MOBILE GmbH** voor onderzoek.

» EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het gebruik van dit apparaat veronderstelt dat de gebruiker de normale veiligheidsvoorschriften naleeft en zowel de handleiding, de veiligheidsinstructies en het certificaat heeft gelezen en begrepen. De volgende veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen:

- » Het apparaat mag alleen buiten explosiegevaarlijke zones via de ISM-interface op de IS530.1 worden aangesloten!
- » Om de IP-bescherming te kunnen waarborgen, moet worden verzekerd dat alle afdichtingen correct op het apparaat zijn aangebracht. Tussen de beide apparaathelften mag geen grote spleet te zien zijn.
- » Bij gebruik in Ex-zones moet het apparaat stevig op de ISM-interface worden bevestigd.
- » Stel het apparaat niet bloot aan bijtende zuren of logen.
- » Het apparaat mag alleen in de zones 1, 2, 21 of 22 worden gebracht.
- » Gebruik alleen toebehoren dat door i.safe MOBILE is goedgekeurd.

» OVERIGE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP

Laserlicht. Kijk niet in de laserstraal, laserklasse 2, 630 - 680 nm, 1 mW.

- » „Plaats het apparaat niet in omgevingen met extreme temperaturen, omdat dit tot verhitting van de accu kan leiden wat brand of een explosie tot gevolg kan hebben.“
- » Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar het gebruik verboden is.
- » Stel het apparaat niet bloot aan krachtige elektrische magneetvelden, zoals die bijv. worden opgewekt door inductieovens of magnetrons.
- » Open het apparaat niet zelf en voer ook zelf geen reparaties uit. Onvakkundige reparaties kunnen leiden tot een defect apparaat, brand of een explosie. Het apparaat mag alleen door geautoriseerde vakmensen worden gerepareerd.
- » Voor het gebruik van het apparaat tijdens het besturen van een motorvoertuig houdt u zich aan de betreffende landelijke wetgeving.
- » Schakel het apparaat u het apparaat gaat reinigen.
- » Gebruik geen chemische middelen voor het reinigen van het apparaat. Reinig het apparaat met een zachte, bevochtigde en antistatische stofdoek.
- » Enkel de gebruiker is verantwoordelijk voor alle eventuele schade en gevolgen die veroorzaakt worden door gedownloade malware of andere gegevensuitwisselingsfuncties van het apparaat. **i.safe MOBILE GmbH** aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor dergelijke claims.

WAARSCHUWING

i.safe MOBILE GmbH aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die veroorzaakt wordt door het negeren van deze adviezen of door onjuist gebruik van het apparaat.

» ONDERHOUD / REPARATIE

Houd rekening met eventuele wettelijke richtlijnen over terugkerende controles, zoals bijv. de bedrijfsveiligheidsvoorschriften!

Het apparaat heeft geen onderdelen die door gebruiker kunnen worden gerepareerd. U wordt geadviseerd om inspecties uit te laten voeren volgens de veiligheidsvoorschriften en -adviezen. Als er een probleem is met het apparaat, neemt u contact op met uw leverancier of met de onderhoudsafdeling. Wanneer uw apparaat moet worden gerepareerd, kunt u contact opnemen met de onderhoudsafdeling of met uw leverancier.

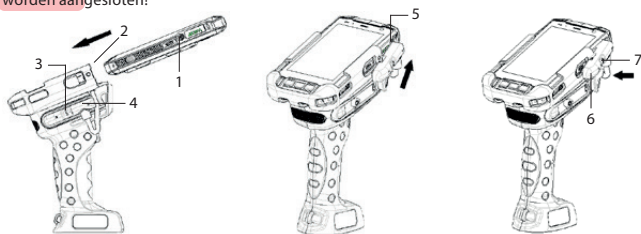
» PRODUCTOMSCHRIJVING (Zie de afbeelding op pagina 2)

- 1) **BEUGEL:** Beugel voor de IS530.1
- 2) **STEKKER:** Sluit de IS530.1 aan
- 3) **SCANNERKNOP:** Scan streepjescodes
- 4) **OOG:** Oog voor het bevestigen van de polsband

» INSTALLATIE

WAARSCHUWING

Het apparaat mag alleen buiten explosiegevaarlijke zones via de ISM-interface op de IS530.1 worden aangesloten!



- » Schroef het deksel van de ISM-interface (1) op de IS530.1 los.
- » Duw de IS530.1 volledig in de houder (2) van het apparaat.
- » Draai de schroef (3) op de connector los.
- » Maak de plug (4) los van de houder.
- » Steek de stekker bovenaan op de ISM-interface (5).
- » Zet de connector vast door op het ronde uiteinde (6) te drukken.
- » Draai de schroef (7) vast.
- » Controleer of de connector correct en stevig is aangesloten op de ISM-interface.

Het apparaat kan nu samen met de aangesloten IS530.1 in explosiegevaarlijke gebieden worden gebruikt..

» RECYCLING



Het doorgestreepte kliko-symbool op uw product, accu, literatuur of verpakking dient als herinnering dat alle elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's aan het einde van hun levensduur apart moeten worden ingezameld.

■ Dit voorschrift geldt in de gehele Europese Unie. Voer deze producten niet af als ongesorteerd huisvuil. Altijd uw gebruikte elektronische producten, batterijen en verpakkingsmaterialen inleveren bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Op deze manier helpt u voorkomen dat afval ongecontroleerd wordt afgevoerd en bevordert u het recyclen van materialen. Uitgebreidere informatie is verkrijgbaar bij de productleverancier, gemeentelijke vuilinzamelpunten, landelijke producentenorganisaties of uw plaatselijke vertegenwoordiger van **i.safe MOBILE GmbH**.

› HANDELSMERKEN

› **i.safe MOBILE** en het **i.safe MOBILE**-logo zijn merken van **i.safe MOBILE GmbH**.

NORSK

› INNFØRING

Dette dokumentet inneholder informasjon og sikkerhetsforskrifter som absolutt må overholdes for at dette apparatet, **IS-TH1xx.1 (Modell MTHA10 / MTHA11)**, skal kunne brukes på en sikker måte under de betingelsene som beskrives. Dersom denne informasjonen og disse anvisningene ikke overholdes, kan dette medføre farlige konsekvenser, og det er mulig at du handler mot ulike forskrifter. Les bruksanvisningen og disse sikkerhetsanvisningene nøye før du tar apparatet i bruk! Dersom enkelte deler av informasjonen er motstridende, gjelder den tyske versjonen av disse sikkerhetsanvisningene.

Nåværende samsvarserklæring, sertifikater, sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger kan finnes på www.isafe-mobile.com, eller bestilles fra **i.safe MOBILE GmbH**.

› RESERVASJON

Dlnnholdet i dette dokumentet er basert på den aktuelle funksjonen til apparatet. **i.safe MOBILE GmbH** tar verken uttrykkelig eller implisitt ansvaret for korrektheten til eller fullstendigheten av innholdet i dette dokumentet, inkludert, men ikke begrenset til, implisitt garanti for salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål med mindre lovanvendelser eller domsavsigelser uttrykkelig tilsier et slikt ansvar. **i.safe MOBILE GmbH** forbeholder seg retten til å foreta endringer i dette dokumentet eller trekke dokumentet tilbake når som helst og uten forhåndsvarsel. Endringer, feil eller trykkfeil gir ingen grunn til skadeserstatning. Alle rettigheter forbeholdes.

i.safe MOBILE GmbH tar ikke ansvar for tap av data eller andre skader, uansett skadens art, som er oppstått ved feilaktig bruk av apparatet.

› EX-SPESIFIKASJONER

Apparatet **IS-TH1xx.1** er egnet for industriell bruk i eksplosjonsfarlige områder sone 1/21 og 2/22 iht. direktivene 2014/34/EU, 2014/53/EU og IECEx-systemet.

EX-MERKING

» ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib op is IIC T135°C Db
- EU Typegodkjenningssertifikat:
EPS 20 ATEX 1 203 X
CE-merke: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ex ib op is IIC T135°C Db
- IECEx sertifikat: IECEx EPS 20.0075X

» Temperaturområde:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Produsert av:

- i.safe MOBILE GmbH**
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Tyskland

» EU-SAMSVARERKLÆRING

EU-samsvarserklæringen finner du helt til slutt i denne bruksanvisningen.

» NAVNEKONSEPT

De to „xx“ i **IS-TH1xx.1** er plassholdere. **IS-TH1xx.1**-enheten er tilgjengelig i to versjoner med forskjellige skanneområder og skannemoduler:

Navn (modell)	Skanneområde	Skannemodul
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	middels rekkevidde	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	utvidet rekkevidde	Zebra SE4850 (ER)

» FEIL OG SKADER

Hvis det finnes noen grunn til å tvile på om enhetens sikkerhet har blitt brutt, skal den ikke lenger brukes og umiddelbart fjernes fra eksplosjonsfarlige områder. Tiltak må treffes for å unngå utilsikket ny bruk av enheten. Sikkerheten til enheten kan ha blitt brutt hvis for eksempel:

- » En feil oppstår.
- » Dekselet på enheten viser tegn på skade.
- » Enheten har blitt utsatt for overdrevent stor belastning.
- » Enheten er blitt oppbevart feil.
- » Merker og etiketter på enheten er uleselige.

Det anbefales at en enhet som viser tegn på eller mistenkes for å ha feil eller skader blir returnert til **i.safe MOBILE GmbH** for inspeksjon.

» EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruk av denne enheten forutsetter at brukeren har lest de generelle sikkerhetsreglene og har lest og forstått bruksanvisningen, sikkerhetsinstruksene og sertifikatet. Følgende sikkerhetsregler må også oppfylles:

- » Enheten kan bare kobles til IS530.1 via ISM-grensesnittet utenfor eksplosjonsfarlige områder!
- » For å garantere at IP-beskyttelsen er så god som den skal, må du sørge for at alle pakningene er festet slik de skal på apparatet. Mellom de to halvdelene som apparatet består av, må det ikke finnes en stor, godt synlig sprekk.

- » Når den brukes i Ex-områder, må enheten være forsvarlig festet til ISM-grensesnittet.
- » Enheten må ikke utsettes for noen form for aggressive syrer eller baser.
- » Enheten kan bare plasseres i soner 1,2, 21 eller 22.
- » Kun tilbehør fra i.safe MOBILE GmbH skal tas i bruk.

» YTTTERLIGERE SIKKERHETSANVISNINGER

FORSIKTIGHET

Laserlys. Ikke se inn i laserstrålen, laserklasse 2, 630 - 680 nm, 1 mW.

- » Ikke legg enheten i områder med ekstreme temperaturer.
- » Ikke bruk apparatet på steder der det ikke er tillatt å bruke det.
- » Ikke utsett apparatet for kraftige elektriske magnetfelder (som utgår fra blant annet induksjonsplater og mirkobølgeovner).
- » Ikke åpne og/eller reparer apparatet selv. Reparasjoner som er utført på feil måte, kan føre til at apparatet går i stykker, at det begynner å brenne eller at det eksploderer. Apparatet skal kun repareres av autoriserte forhandlere.
- » Når du bruker apparatet mens du kjører et kjøretøy, må du ta hensyn til lovene og reglene i det landet du befinner deg i.
- » Skru av apparatet før du rengjør apparatet.
- » Ikke bruk kjemiske midler når du rengjør apparatet.
- » Bruk en myk og fuktig antistatisk stoffklut når du skal rengjøre apparatene.
- » Brukeren alene er ansvarlig for enhver og alle skader som er forårsaket av skadelig programvare som er nedlastet ved bruk av Internett eller annet datautvekslingsprogram på enheten. i.safe MOBILE GmbH kan ikke holdes ansvarlig for noen slike krav.

ADVARSEL

i.safe MOBILE GmbH kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av at disse rådene ikke følges eller av noe annen uriktig bruk av enheten.

» VEDLIKEHOLD / REPARASJON

Ta hensyn til eventuelle lovmessige direktiver i forbindelse med periodiske kontroller, som f.eks. driftssikkerhetsdirektivet (et direktiv som gjelder i Tyskland)!

Enheten har ikke noen deler som brukeren selv skal vedlikeholde. Det er anbefalt å utføre inspeksjoner i henhold til sikkerhetsforskriftene. Dersom det oppstår et problem med enheten, kan du kontakte selger eller servicesenteret. Dersom enheten din trenger reparasjon, kan du kontakte servicesenteret eller selgeren din.

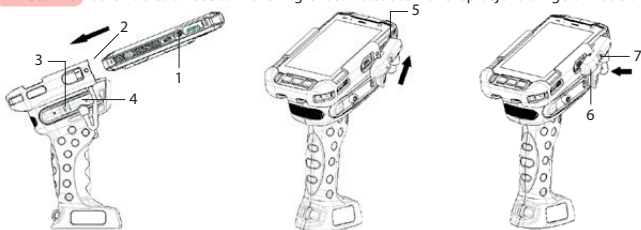
» PRODUKTBESKRIVELSE (se illustrasjonen på side 2)

- 1) **BRAKETT:** Brakett til IS530.1
- 2) **PLUG:** Koble til IS530.1
- 3) **SCANNER-KNAPP:** Skann strekkoder
- 4) **ØYE:** Øye for å feste håndremmen

» INSTALLASJON

ADVARSEL

Enheden kan bare kobles til IS530.1 via ISM-grensesnittet utenfor eksplosjonsfarlige områder!



- » Skru av dekselet til ISM-grensesnittet (1) på IS530.1.
- » Skyv IS530.1 helt inn i holderen (2) på enheten.
- » Skru ut skruen (3) på kontakten.
- » Løsne pluggen (4) fra holderen.
- » Fest pluggen til ISM-grensesnittet (5) øverst.
- » Fest kontakten ved å trykke på den avrundede enden (6).
- » Stram til skruen (7).
- » Sjekk om kontakten er riktig og godt festet til ISM-grensesnittet.

Enheden kan nå brukes sammen med tilkoblet IS530.1 i potensielt eksplosive områder.

» RESIRKULERING



Resirkuleringssymbolet på produktet ditt, batteriet, litteraturen eller pakken minner deg på at alle elektriske og elektroniske produkter, batterier og reservebatterier må kastes i egne mottak. Dette må overholdes innen EU/EØS. Disse produktene skal ikke

kastes som usortert husholdningsavfall/restavfall. Returner alltid dine elektroniske produkter, batterier og pakkemateriale i dedikerte innsamlingsmottak. På denne måten hjelper du til med å forebygge unødvendig forøpling og bidrar til gjenbruk av materialer. Mer detaljert informasjon er tilgjengelig fra produktforhandleren, lokale avfallsmyndigheter, nasjonale forbrukerorganisasjoner eller din lokale **i.safe MOBILE GmbH** representant.

» VAREMERKER

- » **i.safe MOBILE** og **i.safe MOBILE**-logoen er merker fra **i.safe MOBILE GmbH**.

POLSKI

» WPROWADZENIE

Niniejszy dokument zawiera informacje i zasady bezpieczeństwa, których przestrzeganie jest warunkiem koniecznym bezpiecznego użytkowania urządzenia **IS-TH1xx.1 (Model MTHA10 / MTHA11)** w opisanych warunkach. Nieprzestrzeganie tych informacji i instrukcji może powodować zagrożenia lub naruszenie przepisów. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i zasadami bezpieczeństwa! W razie sprzecznych informacji obowiązują niemieckie sformułowania niniejszych zasad bezpieczeństwa.

Aktualna deklaracja zgodności z normą UE, certyfikaty, instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz podręczniki można znaleźć na stronie internetowej **www.isafe-mobile.com** lub uzyskać od producenta – **i.safe MOBILE GmbH**.

» ZASTRZEŻENIE

Treść niniejszego dokumentu oparta jest na aktualnej funkcji urządzenia **i.safe MOBILE GmbH** nie udziela – ani w sposób wyraźny, ani dorozumiany – jakiegokolwiek gwarancji prawidłowości i kompletności treści niniejszego dokumentu, w tym m.in. milczącej gwarancji przydatności rynkowej lub przydatności do określonego celu, chyba że obowiązujące ustawy lub orzeczenia wyraźnie narzucają odpowiedzialność. **i.safe MOBILE GmbH** zastrzega sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w niniejszym dokumencie lub jego wycofania. Zmiany, pomyłki i błędy drukarskie nie stanowią podstawy wniesienia roszczenia odszkodowawczego. Wszelkie zmiany zastrzeżone.

W przypadku utraty danych lub innych szkód dowolnego rodzaju powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania urządzenia **i.safe MOBILE GmbH** nie przejmuje żadnej odpowiedzialności.

» SPECYFIKACJA PRZECIWWYBUCHOWA

Urządzenie **IS-TH1xx.1** nadaje się do użytku przemysłowego w strefach zagrożenia wybuchem 1/21 i 2/22 w rozumieniu dyrektywy 2014/34/EU, 2014/53/EU i systemu IECEx.

OZNAKOWANIE EX

» ATEX:

- Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
- Ⓢ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Certyfikat badania typu CE:
- EPS 20 ATEX 1 203 X
- Oznaczenie CE: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
- Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Certyfikat IECEx: IECEx EPS 20.0075X

» Zakres temperatur:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Producent:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Niemcy

» DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Deklaracja zgodności UE znajduje się na końcu niniejszej instrukcji.

» KONCEPCJA NAZWY

Dwa „xx” w **IS-TH1xx.1** to symbole zastępcze. Urządzenie **IS-TH1xx.1** jest dostępne w dwóch wersjach z różnymi obszarami skanowania i modułami skanowania:

Nazwa (model)	Obszar skanowania	Moduły skanujące
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	średni zasięg	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	zwiększony zasięg	Zebra SE4850 (ER)

» USTERKI I USZKODZENIA

W przypadku jakichkolwiek obaw o bezpieczeństwo korzystania z urządzenia należy natychmiast zaprzestać jego użycia i wynieść je z obszaru zagrożonego wybuchem. Należy zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym ponownym uruchomieniem. Bezpieczeństwo urządzenia może być zagrożone, między innymi, w następujących przypadkach:

- » Furządzenie działa nieprawidłowo.
- » Obudowa urządzenia nosi ślady uszkodzeń.
- » Urządzenie, które zostało poddane nadmiernym obciążeniom.
- » Urządzenie było przechowywane w nieprawidłowy sposób.
- » Oznaczenia lub etykiety na urządzeniu są nieczytelne.

Zaleca się zwrócenie wadliwego lub uszkodzonego urządzenia (także w przypadku podejrzenia tego rodzaju) firmie **i.safe MOBILE GmbH** w celu kontroli.

» PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

Korzystanie z tego urządzenia zakłada, że operator przestrzega przedmiotowych przepisów bezpieczeństwa oraz że zapoznał się z treścią podręcznika, instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i certyfikatu. Ponadto należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa:

- » Urządzenie może być podłączone do IS530.1 przez interfejs ISM tylko poza strefami zagrożonymi wybuchem!
- » Aby zagwarantować ochronę IP, należy upewnić się, czy wszystkie uszczelki urządzenia zostały na nim prawidłowo zamontowane. Między obiema połówkami urządzenia nie może być widoczna większa szczelina.
- » W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem urządzenie musi być bezpiecznie przymocowane do interfejsu ISM.
- » Urządzenie nie może być wystawiane na działanie żrących kwasów ani zasad.
- » Urządzenie może być umieszczone tylko w strefach 1,2,21 lub 22.
- » Używać tylko akcesoriów dozwolonych przez i.safe MOBILE GmbH.

» DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA

Światło lasera. Nie patrz w wiązkę lasera, klasa lasera 2, 630 - 680 nm, 1 mW.

- » Nie umieszczać urządzenia w środowiskach, w których panuje zbyt wysoka temperatura.
- » Nie należy korzystać z urządzenia w miejscach, gdzie jest to zabronione.

- » Nie wystawiać urządzenia na działanie silnych pól magnetycznych, wytwarzanych np. przez kuchnie indukcyjne lub kuchenki mikrofalowe.
- » Nie otwierać urządzenia samemu i nie wykonywać samodzielnie napraw. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do zniszczenia urządzenia, jego zapalenia się lub wybuchu. Urządzenie mogą naprawiać tylko autoryzowani fachowcy.
- » W przypadku użycia urządzenia podczas kierowania pojazdem silnikowym należy przestrzegać odpowiednich ustaw danego kraju.
- » Przed czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć je.
- » Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać środków chemicznych.
- » Należy czyścić urządzenie miękką, zwilżoną, antyelektrostatyczną ścierką.
- » Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie straty i szkody spowodowane przez złośliwe oprogramowanie pobrane podczas korzystania z sieci lub inne funkcje wymiany danych. Firma **i.safe MOBILE GmbH** nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia wnoszone na tej podstawie.

OSTRZEŻENIE

Firma **i.safe MOBILE GmbH** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane poprzez niestosowanie się do powyższych zaleceń lub poprzez nieprawidłowe korzystanie z urządzenia.

» KONSERWACJA / NAPRAWA

Należy w razie potrzeby zwracać uwagę na obowiązujące wytyczne ustawowe dotyczące okresowych kontroli, takie jak np. rozporządzenie o bezpieczeństwie użytkownika.

Urządzenie nie posiada żadnych części do obsługi przez użytkownika. Zaleca się przeprowadzanie kontroli zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i wytycznymi. W przypadku problemów z urządzeniem prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, należy skontaktować się z serwisem lub ze sprzedawcą.

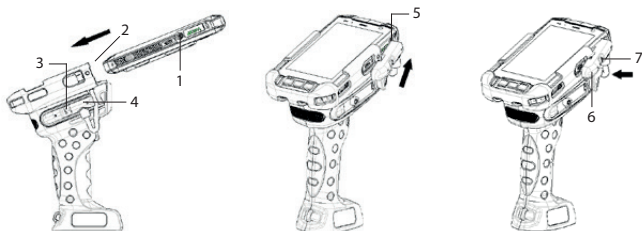
» OPIS PRODUKTU (patrz ilustracja na stronie 2)

- 1) WSPORNIK:** Wspornik do IS530.1
- 2) WTYCZKA:** Podłącz IS530.1
- 3) PRZYCIŚK SKANERA:** Skanowanie kodów kreskowych
- 4) OKO:** Oczko do mocowania paska na rękę

» INSTALACJA

OSTRZEŻENIE

Urządzenie może być podłączone do IS530.1 przez interfejs ISM tylko poza strefami zagrożonymi wybuchem!



- » Odkręć pokrywę interfejsu ISM (1) na IS530.1.
- » Wsuń IS530.1 całkowicie w uchwyt (2) urządzenia.
- » Odkręć śrubę (3) na złączu.
- » Poluzuj wtyczkę (4) z uchwytu.
- » Podłącz wtyczkę do interfejsu ISM (5) u góry.
- » Zamocuj złącze, naciskając zaokrąglony koniec (6).
- » Dokręć śrubę (7).

» Sprawdź, czy złącze jest prawidłowo i mocno przymocowane do interfejsu ISM.

Urządzenie może być teraz używane razem z podłączonym IS530.1 w obszarach zagrożonych wybuchem.

» RECYKLING



Przekreślony symbol pojemnika na śmieci na produkcie, baterii, dokumentacji lub opakowaniu przypomina, że wszystkie zużyte produkty elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory należy oddać do selektywnej zbiórki odpadów. Wymóg ten ma zastosowanie w Unii Europejskiej. Produktów tych nie wolno wyrzucać do ogólnego pojemnika na odpady komunalne. Zużyte produkty elektroniczne, baterie i opakowania należy oddawać do specjalnych punktów zbiórki. W ten sposób można zapobiec niekontrolowanemu pozbywaniu się odpadów i promować recykling materiałów. Bardziej szczegółowe informacje dostępne są u sprzedawców detalicznych, władz lokalnych, krajowych organizacji ds. odpowiedzialności producentów lub u lokalnego przedstawiciela firmy **i.safe MOBILE GmbH**.

» ZNAKAMI TOWAROWYMI

- » **i.safe MOBILE** i **i.safe MOBILE Logo** są markami **i.safe MOBILE GmbH**.

PORTUGUÊS

INTRODUÇÃO

Este documento contém informações e regulamentos de segurança que devem ser observados sem falhas para uma operação segura do dispositivo **IS-TH1xx.1 (Modelo MTHA10 / MTHA11)** sob as condições descritas. A não observação dessas informações e instruções pode ter sérias consequências e / ou violar os regulamentos. Leia o manual e estas instruções de segurança antes de usar o dispositivo. Em caso de informação contraditória, é aplicável o texto destas instruções de segurança. Em caso de dúvida, será aplicada a versão alemã.

A atual declaração UE de conformidade, certificados, instruções de segurança e manuais podem ser encontrados em **www.isafe-mobile.com** ou solicitado a **i.safe MOBILE GmbH**.

RESERVA

O conteúdo deste documento é apresentado como ele existe atualmente. **i.safe MOBILE GmbH** não fornece nenhuma garantia explícita ou tácita para a precisão ou integridade do conteúdo deste documento, incluindo, mas não se limitando a, garantia tácita de adequação ou adequação ao mercado para uma finalidade específica, a menos que as leis ou decisões judiciais aplicáveis tornem a responsabilidade obrigatória. **i.safe MOBILE GmbH** reserva-se o direito de fazer alterações neste documento ou retirá-lo a qualquer momento sem aviso prévio. Alterações, erros e erros de impressão não podem ser usados como base para qualquer reclamação por danos.

Todos os direitos reservados. **i.safe MOBILE GmbH** não pode ser responsabilizado por quaisquer dados ou outras perdas e danos diretos ou indiretos causados por qualquer uso inadequado deste dispositivo.

EX-ESPECIFICAÇÕES

O dispositivo é adequado para uso em atmosferas potencialmente explosivas classificadas (zonas 1/21 e 2/22) de acordo com as diretivas 2014/34 / EU, bem como o esquema IECEx.

MARCAS

ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Certificado de exame UE de tipo:
EPS 20 ATEX 1 203 X
Designação CE: C E 2004

IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Certificado IECEx: IECEx EPS 20.0075X

Faixa de temperatura:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

Fabricado por:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Alemanha

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

A declaração UE de conformidade pode ser encontrada no final deste manual.

CONCEITO DE NOME

Os dois „xx” em **IS-TH1xx.1** são marcadores de posição. O dispositivo **IS-TH1xx.1** está disponível em duas versões com diferentes áreas de digitalização e módulos de digitalização:

Nome (modelo)	Área de digitalização	Mecanismos de leitura
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	de médio alcance	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	estendido alcance	Zebra SE4850 (ER)

» FALHAS E DANOS

Se houver algum motivo para suspeitar que a segurança do dispositivo foi comprometida, ele deve ser retirado de uso e removido imediatamente de todas as áreas com risco de explosão. Devem ser tomadas medidas para impedir o reinício acidental do dispositivo.

A segurança do dispositivo pode ser comprometida, se, por exemplo:

- » Ocorrerem avarias.
- » A caixa do dispositivo mostra danos.
- » O dispositivo foi submetido a cargas excessivas.
- » O dispositivo foi armazenado incorretamente.
- » Marcas ou rótulos no dispositivo estão ilegíveis.

Recomendamos que um dispositivo que apresente erros ou no qual haja suspeita de erro seja enviado de volta para **i.safe MOBILE GmbH** a ser checado.

» REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

O uso deste dispositivo pressupõe que o operador observe as normas de segurança convencionais e tenha lido e compreendido o manual, as instruções de segurança e o certificado.

Os seguintes regulamentos de segurança também devem ser cumpridos:

- » O dispositivo só pode ser conectado ao IS530.1 por meio da interface ISM fora de áreas potencialmente explosivas!
- » Para garantir a proteção IP, é necessário garantir que todas as juntas estejam presentes e funcionais. A proteção IP não é mais garantida se as lacunas forem visíveis.
- » Quando usado em áreas Ex, o dispositivo deve ser conectado com segurança à interface ISM.
- » O dispositivo não pode ser exposto a ácidos ou álcalis agressivos.
- » O dispositivo pode ser usado apenas nas zonas 1, 2, 21 ou 22.
- » Somente acessórios aprovados pela i.safe MOBILE GmbH pode ser usado.

» CONSELHOS ADICIONAIS DE SEGURANÇA

⚠️ CUIDADO

Luz laser. Não olhe diretamente para o feixe de laser, classe de laser 2, 630 - 680 nm, 1 mW.

- » Não coloque o dispositivo em ambientes com temperaturas excessivas.
- » Não use o dispositivo em áreas onde regulamentos ou legislativos proíbem o uso.
- » Não exponha o dispositivo magnéticos fortes, como os emitidos por fornos de indução ou microondas.
- » Não tente abrir ou reparar o dispositivo. O reparo ou a abertura inadequados podem levar à destruição do dispositivo, incêndio ou explosão. Somente pessoal autorizado pode reparar o dispositivo.

- » Observe todas as leis correspondentes em vigor nos respectivos países em relação ao uso de dispositivos durante a operação de um veículo.
 - » Desligue o dispositivo antes de limpá-lo.
 - » Não use agentes de limpeza químicos para limpar o dispositivo. Use um pano macio úmido e antiestático para a limpeza.
 - » Somente o usuário é responsável por todos e quaisquer danos e responsabilidades causados por malware baixado ao usar a rede ou outras funções de troca de dados do dispositivo.
- i.safe MOBILE GmbH** não pode ser responsabilizado por nenhuma dessas reivindicações.

AVISO

i.safe MOBILE GmbH não assumirá nenhuma responsabilidade por danos causados por desconsiderar qualquer um desses conselhos ou por qualquer uso inadequado do dispositivo.

» MANUTENÇÃO / REPARO

Observe todos os requisitos legais para inspeção periódica.

O dispositivo em si não possui peças que possam ser reparadas pelo usuário. Recomenda-se realizar inspeções de acordo com os regulamentos e recomendações de segurança. Se houver algum problema com o dispositivo, entre em contato com seu fornecedor ou consulte o centro de serviço. Se o seu dispositivo precisar de reparo, você pode entrar em contato com o centro de serviço ou o seu fornecedor.

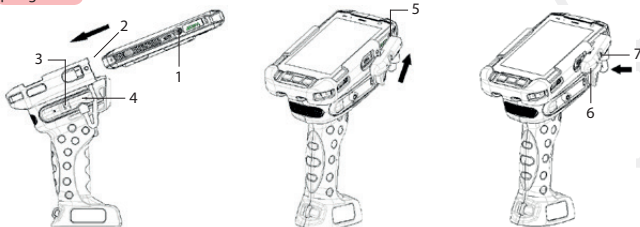
» DESCRIÇÃO DO PRODUTO (veja a ilustração na página 2)

- 1) **SUPORTES:** Suportes para o IS530.1
- 2) **CONECTOR:** Conectando o IS530.1
- 3) **BOTÃO DO SCANNER:** digitalizar códigos de barras
- 4) **OLHO:** Olho para prender a alça de mão

» INSTALAÇÃO

AVISO

O dispositivo só pode ser conectado ao IS530.1 através da interface ISM fora das áreas perigosas!



- » Desaparafusar a tampa da interface ISM (1) no IS530.1.
- » Empurrar o IS530.1 completamente para dentro do suporte (2) do dispositivo.
- » Desaparafusar o parafuso (3) no conector.
- » Desmontar o conector (4) do suporte.
- » Fixe o conector à interface ISM (5) na parte superior.
- » Fixe o plugue pressionando na extremidade arredondada (6).
- » Aperte o parafuso (7).
- » Verifique se o conector está corretamente e firmemente preso à interface ISM.

O dispositivo agora pode ser usado em áreas perigosas juntamente com o IS530.1 conectado.

» RECICLAGEM



O símbolo da lixeira com rodas riscada no seu produto, bateria, literatura ou embalagem lembra que todos os produtos, baterias e acumuladores elétricos e eletrônicos devem ser utilizados para separar a coleta no final de sua vida útil.

Este requisito se aplica na União Europeia. Não descarte esses produtos como lixo municipal não classificado. Sempre devolva seus produtos eletrônicos, baterias e materiais de embalagem usados aos pontos de coleta dedicados. Dessa forma, você ajuda a evitar o descarte descontrolado de resíduos e a promover a reciclagem de materiais. Informações mais detalhadas estão disponíveis no revendedor do produto, nas autoridades locais de tratamento de resíduos, nas organizações nacionais de responsabilidade do produtor ou no representante local. **i.safe MOBILE GmbH** representante.

» MARCAS COMERCIAIS

- » **i.safe MOBILE** e **i.safe MOBILE** logo são marcas registradas da **i.safe MOBILE GmbH**.

РУССКИЙ

» ВВЕДЕНИЕ

Этот документ содержит предписания и правила техники безопасности, которые необходимо соблюдать для обеспечения безопасной работы устройства **IS-TH1xx.1 (Модель МТНА10 / МТНА11)** в описанных условиях. Неисполнение данных предписаний и требований может иметь опасные последствия или может являться нарушением правил техники безопасности. Прочтите инструкцию по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности перед использованием устройства! В случае возникновения противоречий действительны немецкие требования в данных правилах техники безопасности.

Действующую Декларацию о соответствии нормам ЕС, сертификаты, инструкции по технике безопасности и руководства пользователей можно найти на сайте www.isafe-mobile.com или запросить в **i.safe MOBILE GmbH**.

» ОГОВОРКА

Содержание этого документа основано на текущих функциях устройства. Общество с ограниченной ответственностью **i.safe MOBILE GmbH** не берет на себя никакой ответственности с четким указанием на это или без четкого указания на это за правильность или полноту содержания этого документа, включая подразумеваемую гарантию, не ограничиваясь ней, годности для рынка и годности для определенной цели, за исключением случаев, когда применимые законы или правовые положения в обязательном порядке предписывают ответственность. Общество с ограниченной ответственностью **i.safe MOBILE GmbH** оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления производить изменения в этом документе или отзываться документ. Изменения, ошибки и опечатки не являются основанием для требования возмещения ущерба. Все права защищены.

За потерю данных или другой ущерб любого рода, вызванный неправильным применением устройства, **i.safe MOBILE GmbH** не несет никакой ответственности.

» ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ ВО

Устройство **IS-TH1xx.1** предназначено для промышленного использования во взрывоопасных зонах 1/21 и 2/22 в соответствии с положениями Директивы 2014/34/EU, 2014/53/EU, а также системы IECEx.

ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ

» АТЕХ:

- ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 - ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Свидетельство ЕС об утверждении
типового образца изделия:
EPS 20 ATEX 1 203 X
Обозначение CE: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
 - Ex ib op is IIIC T135°C Db
- Сертификат IECEx: IECEx EPS 20.0075X

» Температурный диапазон:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Производитель:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Германия

» ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Декларация соответствия ЕС приведена в конце этого руководства.

» ОНЦЕПЦИЯ ИМЕНИ

Два «хх» в **IS-TН1хх.1** являются заполнителями. Устройство **IS-TН1хх.1** доступно в двух версиях с разными областями сканирования и модулями сканирования:

Имя (модель)	Область сканирования	Сканирующие модули
IS-TН1MR.1 (MTHA10)	средний диапазон	Zebra SE4750 (MR)
IS-TН1ER.1 (MTHA11)	расширенный диапазон	Zebra SE4850 (ER)

» НЕИСПРАВНОСТИ И ПОВРЕЖДЕНИЯ

При появлении малейших признаков того, что безопасность устройства мобильной связи можно поставить под сомнение, следует немедленно прекратить его эксплуатацию и вынести из взрывоопасной зоны. Необходимо принять меры по предотвращению несанкционированного повторного включения устройства мобильной связи. Безопасность устройства мобильной связи может быть поставлена под сомнение в следующих случаях:

- » если наблюдаются сбои в его работе;
- » если на корпусе устройства имеются повреждения;
- » если устройство подвергалось чрезмерным нагрузкам;
- » при неправильном хранении устройства;
- » если маркировка или этикетки на устройстве нечитаемы.

Мы рекомендуем отправить на проверку в **i.safe MOBILE GmbH** устройство, которое показывает сообщение об ошибке, или в работе которого возможна ошибка.

» ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

При эксплуатации данного устройства мобильной связи пользователь должен соблюдать общие правила техники безопасности, предварительно прочитать и принять к сведению требования руководства по эксплуатации, инструкции по технике безопасности и сертификата соответствия требованиям техники безопасности. Необходимо также соблюдать следующие правила техники безопасности.

- » Устройство можно подключать к IS530.1 только через интерфейс ISM за пределами взрывоопасных зон!
- » Для того чтобы гарантировать заявленную степень IP-защиты, убедитесь в том, что все уплотнения устройства установлены надлежащим образом. Между двумя половинами устройства не должно быть видимого зазора.
- » При использовании во взрывоопасных зонах устройство должно быть надежно подключено к интерфейсу ISM.
- » Не подвергайте устройство воздействию агрессивных кислот или щелочей.
- » Устройство разрешается вводить только в зоны 1, 2, 21 или 22.
- » Используйте только принадлежности, допущенные компанией i.safe MOBILE GmbH.

» ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОСТОРОЖНО

Свет лазера. Не смотрите на лазерный луч, класс лазера 2, 630–680 нм, 1 мВт.

- » Избегайте нахождения устройства в зонах повышенной температуры.
- » Не пользуйтесь устройством в местах, где это запрещено.
- » Не подвергайте устройство воздействию сильных магнитных полей, например от индукционных плит или микроволновых печей.
- » Не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать устройство. Ненадлежащий ремонт может привести к выходу устройства из строя, пожару или взрыву. Ремонт устройства должны выполнять только квалифицированные специалисты.
- » При использовании устройства во время управления автомобилем соблюдайте соответствующие правила.
- » Перед чисткой выключите устройство.
- » Не используйте химические средства для чистки устройства. Очищайте устройства влажной мягкой антистатической тканью.
- » загружаемыми из интернета или при использовании других функций обмена данными устройства мобильной связи, несет исключительно пользователь. Компания **i.safe MOBILE GmbH** не может быть привлечена к ответственности по любому из данных исков.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

i.safe MOBILE GmbH не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения данных рекомендаций или неправильного использования устройства мобильной связи.

» ОБСЛУЖИВАНИЕ / РЕМОНТ

Соблюдайте законодательные нормы в отношении периодических проверок, например Положение о безопасности на производстве!

Данное устройство мобильной связи как таковое не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. Рекомендуется производить его осмотры согласно правилам и мерам по технике безопасности. В случае возникновения проблем с устройством мобильной связи свяжитесь с поставщиком или обратитесь в сервисный центр. Если необходимо произвести ремонт устройства мобильной связи, можно также обратиться в сервисный центр или к поставщику.

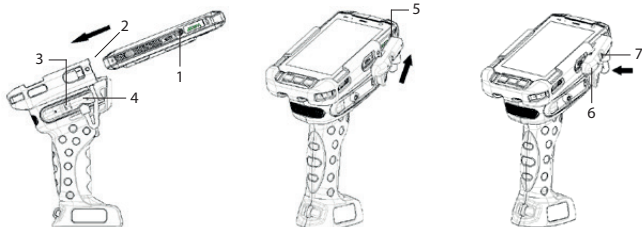
» ОПИСАНИЕ ТОВАРА (См. рисунок на стр 2)

- 1) **КРОНШТЕЙН:** Кронштейн для IS530.1
- 2) **РАЗЪЕМ:** Подключите IS530.1
- 3) **КНОПКА СКАНЕРА:** сканирование штрих-кодов
- 4) **ГЛАЗ:** ушко для крепления ремешка

» УСТАНОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство можно подключать к IS530.1 только через интерфейс ISM за пределами взрывоопасных зон!



- » Отвинтите крышку интерфейса ISM (1) на IS530.1.
 - » Полностью вставьте IS530.1 в держатель (2) устройства.
 - » Открутите винт (3) на разъеме.
 - » Ослабьте заглушку (4) из держателя.
 - » Присоедините штекер к интерфейсу ISM (5) вверху.
 - » Зафиксируйте соединитель, нажав на закругленный конец (6).
 - » Затяните винт (7).
 - » Проверьте правильность и надежность подключения разъема к интерфейсу ISM.
- Теперь устройство можно использовать вместе с подключенным IS530.1 во взрывоопасных зонах.

» УТИЛИЗАЦИЯ



Знак перечеркнутого мусорного контейнера на самом изделии, его аккумуляторе, в сопроводительной документации или на упаковке означает, что все электрические и электронные изделия, батареи и аккумуляторы подлежат отдельной утилизации после завершения срока службы. Данное требование применяется в странах Европейского Союза. Не утилизируйте данные изделия вместе с неотсортированными городскими отходами. Всегда возвращайте отработанные электронные изделия, аккумуляторы и упаковочные материалы в специальные пункты сбора. Это позволит предотвратить неконтролируемые выбросы отходов и способствует повторному использованию материалов. Более подробную информацию можно получить у поставщика изделия, местных учреждений по утилизации, организаций, ответственных за отечественных производителей, или у регионального представителя **i.safe MOBILE GmbH**.

» ТОРГОВЫЕ МАРКИ

- » **i.safe MOBILE** и логотип **i.safe MOBILE** являются торговыми марками компании **i.safe MOBILE GmbH**.

SVENSKA

» INLEDNING

Detta dokument innehåller information och säkerhetsföreskrifter som under alla omständigheter måste beaktas för att säkerställa säker användning av enheten **IS-TH1xx.1 (Modell MTHA10 / MTHA11)** under de beskrivna förhållandena. Underlåtenhet att beakta denna information och dessa instruktioner kan få farliga konsekvenser eller bryta mot föreskrifter. Läs bruksanvisningen och denna säkerhetsinformation innan du använder enheten! I händelse av motstridiga uppgifter gäller den tyska versionen av säkerhetsinformationen.

Den aktuella EU-överensstämmelseförklaringen, certifikaten, säkerhetsinstruktioner samt bruksanvisningar finns på www.isafe-mobile.com, eller kan beställas från **i.safe MOBILE GmbH**.

» RESERVATION

Innehållet av detta dokument baserar på apparatens aktuella funktioner. **i.safe MOBILE GmbH** garanterar varken uttryckligen eller underförstått för dokumentets korrekthet eller fullständighet, inklusive, men ej begränsat till, den underförstådda garantin för handelsduglighet eller lämpning för ett särskilt ändamål, förutom om användbara lagar eller jurisdiktioner föreskriver ett tvingande ansvar. **i.safe MOBILE GmbH** förbehåller sig att vid varje tidpunkt och utan meddelande kunna utföra ändringar på detta dokument eller helt återropa dokumentet. Ändringar, misstag och tryckfel berättigar ej till kompensation. Alla rättigheter förbehålls.

i.safe MOBILE GmbH ansvarar ej vid förlust av data eller andra skador oberoende av typ som uppstår vid icke ändamålsenlig användning av apparaten.

» EX-SPECIFIKATIONER

Apparaten **IS-TH1xx.1** är avsedd för industriell användning i explosionsfarliga områden klassade som zon 1/21 och 2/22 i enlighet med direktiv 2014/34/EU, 2014/53/EU samt IECEx-systemet.

EX-MÄRKNINGAR

» ATEX:

- ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
- EU-typintyg:
- EPS 20 ATEX 1 203 X
- CE-märkning: C Ⓢ 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
- Ex ib op is IIIC T135°C Db
- IECEx-certifikat: IECEx EPS 20.0075X

» Temperaturintervall:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» Tillverkad av:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Tyskland

» EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-försäkran om överensstämmelse återfinns längst bak i denna bruksanvisning.

» NAMNKONCEPT

De två „xx“ i **IS-TH1xx.1** är plattshållare. **IS-TH1xx.1**-enheten finns i två versioner med olika skanningsområden och skannmoduler:

Namn (modell)	Skanningsområde	Skanningsmodul
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	medellång räckvidd	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	utökad räckvidd	Zebra SE4850 (ER)

» FEL OCH SKADOR

Om det finns anledning att misstänka att säkerheten för enheten har äventyrats ska den omedelbart tas ur bruk och bort från alla ex-riskområden. Åtgärder måste vidtas för att förhindra oavsiktlig återstart av enheten. Säkerheten för enheten kan äventyras om till exempel:

- » Fel uppstår.
- » Enhetens hölje uppvisar skador.
- » Enheten har utsatts för alltför stora belastningar.
- » Enheten har förvarats felaktigt.
- » Märkningar eller etiketter på enheten är oläsliga.

Det rekommenderas att en enhet som har fel eller där det misstänks vara fel eller skador, returneras till **i.safe MOBILE GmbH** för inspektion.

» EX-RELEVANTA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

Användning av den här enheten förutsätter att operatören iakttar de vedertagna säkerhetsföreskrifterna och har läst och förstått bruksanvisning, säkerhetsinstruktioner och -certifikat. Följande säkerhetsföreskrifter måste också iakttas:

- » Enheten får endast anslutas till IS530.1 via ISM-gränssnittet utanför potentiellt explosiva områden!
- » För att garantera ett verksamt IP-skydd måste säkerställas att alla tätningar på enheten sitter på plats och fungerar korrekt. Det får inte finnas något större mellanrum mellan höljets båda halvor.
- » När den används i Ex-områden måste enheten vara säkert ansluten till ISM-gränssnittet.
- » Enheten får inte exponeras för aggressiva syror eller baser.
- » Enheten får endast placeras i zoner 1, 2, 21 eller 22.
- » Endast tillbehör som godkänts av **i.safe MOBILE GmbH** får användas.

» YTTERLIGARE SÄKERHETSINFORMATION

VARNING

Laser ljus. Titta inte in i laserstrålen, laserklass 2, 630 - 680 nm, 1 mW.

- » Använd eller förvara inte enheten i miljöer med höga temperaturer, eftersom detta kan leda till uppvärmning av batteriet, vilket kan resultera i brand eller explosion.
- » Använd inte enheten på platser där användning är förbjuden.

- » Exponera inte enheten för starka elektriska magnetfält, från exempelvis induktionsspisar eller mikrovågsugnar.
- » Öppna inte enheten på egen hand och utför inga egenhändiga reparationer. Ej fackmässigt utförda reparationer kan leda till att enheten förstörs, eller orsaka brand eller en explosion. Enheten får endast repareras av auktoriserad fackman.
- » Följ tillämpliga nationella lagar gällande användning av enheten vid framförande av motorfordon.
- » Stäng av enheten rengöring av enheten.
- » Använd inga kemikalier vid rengöring av enheten. Rengör enheten med en mjuk, fuktad antistatisk tygtrasa.
- » Användaren är ensam ansvarig för alla eventuella skador och skulder orsakade av att skadlig kod laddats ned när du använder nätverket eller andra funktioner för datautbyte på enheten. **i.safe MOBILE GmbH** kan inte hållas ansvarigt för något av dessa påståenden.

VARNING

i.safe MOBILE GmbH ansvarar inte för skador som uppstår genom att något av dessa råd inte tas i beaktande eller vid olämplig användning av enheten.

› UNDERHÅLL / REPARATION

Beakta eventuellt tillämpliga rättsliga bestämmelser om regelbundna kontroller, exempelvis i arbetsmiljöföreskrifterna!

Enheten har inga delar som användaren kan utföra service på. Vi rekommenderar att inspektioner utförs i enlighet med säkerhetsbestämmelserna och -råden. Om du har ett problem med enheten, kontakta din återförsäljare eller servicecentret. Om din enhet är i behov av reparation, kan du antingen kontakta servicecentret eller din återförsäljare.

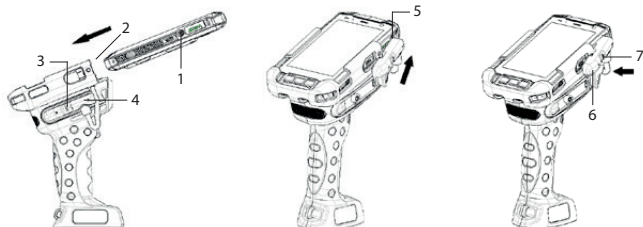
› PRODUKTBESKRIVNING (se bild på sidan 2)

- 1) FÄSTE:** Fäste för IS530.1
- 2) PLUG:** Anslut IS530.1
- 3) SCANNER-KNAPP:** Skanna streckkoder
- 4) ÖGON:** Öga för att fästa handremmen

› INSTALLATION

VARNING

Enheten får endast anslutas till IS530.1 via ISM-gränssnittet utanför potentiellt explosiva områden!



- » Skruva loss locket på ISM-gränssnittet (1) på IS530.1.
 - » Skjut IS530.1 helt in i enhetens hållare (2).
 - » Skruva loss skruven (3) på kontakten.
 - » Lossa pluggen (4) från hållaren.
 - » Anslut kontakten till ISM-gränssnittet (5) högst upp.
 - » Fäst kontakten genom att trycka på den rundade änden (6).
 - » Dra åt skruven (7).
 - » Kontrollera om kontakten är korrekt och ordentligt ansluten till ISM-gränssnittet.
- Enheten kan nu användas tillsammans med den anslutna IS530.1 i potentiellt explosiva områden.

ÅTERVINNING



Den överkorsade soptunnan på produkter, batterier, litteratur eller paketering påminner dig om att alla elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer ska lämnas till en återvinningsstation vid kassering. Detta krav gäller inom EU. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet. Lämna alltid in uttjänta elektroniska produkter, batterier och förpackningsmaterial till en återvinningsstation. På så sätt hjälper du till att undvika felaktig sophantering och främjar återvinning av material. Mer detaljerad information finns hos produktens återförsäljare, lokala myndigheter, organisationer som bevakar lokala tillverkare eller din lokala representant hos **i.safe MOBILE GmbH**.

VARUMÄRKEN

- » **i.safe MOBILE** och **i.safe MOBILE**-logotypen är varumärken som tillhör **i.safe MOBILE GmbH**.

한국어

» 소개

이 문서는 설명된 조건 하에서 IS-TH1xx.1 (모델 MTHA10 / MTHA11) 장치를 안전하게 작동 시키기 위해 반드시 지켜야 하는 정보 및 안전 규정에 대해 설명합니다. 이 정보와 지시 사항을 준수하지 않으면 심각한 결과를 초래할 수 있으며 규정을 위반할 수 있습니다.

장치를 사용하기 전에 본 설명서와 이 안전 지침을 읽으십시오. 확실하지 않은 경우 독일어 버전을 참조해야 합니다.

현재 EU 적합성 선언, 인증서, 안전 지침 및 설명서는 www.isafe-mobile.com에서 확인하거나 i.safe MOBILE GmbH에 요청할 수 있습니다.

» 권리 보유

이 문서의 내용은 현재 있는 그대로 제공됩니다. i.safe MOBILE GmbH는 적용 가능한 법률이나 법원의 결정으로 책임이 의무가 되지 않는 한 시장 적합성에 대한 암묵적 보증 또는 특정 목적에의 적합성 등을 포함하여 이 문서 내용의 정확성 또는 완전성에 대한 명시적 또는 암묵적 보증을 제공하지 않습니다. i.safe MOBILE GmbH는 사전 통보없이 언제든지 이 문서를 변경하거나 철회할 수 있는 권리를 보유합니다. 변경, 오류 및 오자를 손해 배상 청구의 근거로 사용할 수 없습니다. 모든 권리 보유.

i.safe MOBILE GmbH는 이 장치의 부적절한 사용으로 인한 데이터 또는 기타 손실 및 직접 또는 간접적인 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

» 폭발 사양

IS-TH1xx.1 장치는 2014/34/EU 및 2014/53/EU 지침 및 IECEx 규정에 따라 구역 1/21 및 2/22로 분류된 잠재적으로 폭발 위험이 있는 환경에서 사용하기에 적합합니다.

전 표시

» ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
 EU 유형 시험 인증서:
 EPS 20 ATEX 1 203 X
 CE 마크: cE2004

» IECEx:

Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135°C Db
 IECEx 인증서: IECEx EPS 20.0075X

» 온도 범위:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
 -10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» 제조업체:

i.safe MOBILE GmbH,
 i_Park Tauberfranken 10,
 97922 Lauda-Koenigshofen,
 Germany

» EU 적합성 선언

EU 적합성 선언은 이 설명서의 끝 부분에 있습니다.

▶ 이름 개념

IS-TH1xx.1의 두 „xx“는 자리 표시자입니다. IS-TH1xx.1 장치는 스캔 영역과 스캔 모듈이 다른 두 가지 버전으로 제공됩니다.

이름 (모델)	스캔 영역	스캔 모듈
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	중간 범위	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	확장된 범위	Zebra SE4850 (ER)

▶ 결함 및 손해

본 장치의 안전이 손상되었다고 의심되는 경우 장치 사용을 금지하고 폭발위험지역에서 즉시 제거해야 합니다. 장치를 실수로 다시 시작하지 못하도록 조치해야 합니다. 예를 들어 다음과 같은 경우 장치의 안전에 문제가 발생할 수 있습니다:

- » 오작동이 발생하는 경우.
- » 장치의 하우징에 손상이 있는 경우.
- » 장치가 과도한 부하에 노출되는 경우.
- » 장치가 부적절하게 보관되는 경우.
- » 장치의 표시 또는 레이블을 읽을 수 없는 경우.

오류가 표시되거나 오류가 의심되는 장치는 i.safe MOBILE GmbH로 다시 보내 검사를 받는 것이 좋습니다.

▶ 폭발 관련 안전 규정

이 장치를 사용하는 경우 작업자가 기존 안전 규정을 준수하고 설명서, 안전 지침 및 인증서를 읽고 이해한 것으로 간주됩니다. 다음 안전 규정도 준수해야 합니다:

- » 장치는 폭발 위험이 있는 지역 외부의 ISM 인터페이스를 통해서만 IS530.1에 연결할 수 있습니다!
- » IP 보호를 보장하려면 모든 개스킷이 존재하고 작동할 수 있어야 합니다. 하우징의 양쪽 사이에는 큰 간격이 없어야 합니다.
- » Ex 영역에서 사용하는 경우 장치를 ISM 인터페이스에 안전하게 연결해야 합니다.
- » 이 장치는 강산성이나 강알칼리에 노출되면 안 됩니다.
- » 장치는 구역 1, 2, 21 또는 22에만 배치할 수 있습니다.
- » i.safe MOBILE GmbH에서 승인한 주변장치만 사용해야 합니다.

▶ 추가 안전 권고

주의

레이저 광. 레이저 빔, 레이저 등급 2, 630-680 nm, 1 mW를 쳐다 보지 마십시오.

- » 과도한 온도의 환경에 장치를 두지 마십시오.
- » 규정이나 입법 기관이 사용을 금지하는 곳에서는 이 장치를 사용하지 마십시오.
- » 이 장치를 인덕션 또는 전자 레인지의 강한 자기장에 노출시키지 마십시오.
- » 장치를 열거나 수리하려고 하지 마십시오. 부적절하게 수리하거나 장치를 열면 본 장치가 파손, 화재 또는 폭발할 수 있습니다. 공인된 직원이 본 장치를 수리해야 합니다.

- » 차량 운전 중 장치 사용과 관련하여 해당 국가에서 시행 중인 모든 관련 법규를 준수하십시오.
- » 장치를 청소하기 전에 장치를 끄십시오.
- » 화학 세정제를 사용하여 장치를 청소하지 마십시오. 청소시 정전기가 방지되는 부드러운 천을 적셔 사용하십시오.
- » 사용자는 네트워크를 사용하거나 장치의 다른 데이터 교환 기능을 사용할 때 다운로드 한 맬웨어로 인해 발생하는 모든 손해 및 책임에 대해 책임을 집니다. i.safe MOBILE GmbH는 이러한 청구에 대해 책임을 지지 않습니다.

경고

i.safe MOBILE GmbH는 이러한 조언을 무시하거나 본 장치를 부적절하게 사용하여 발생하는 어떠한 손해에 대해서도 책임을 지지 않습니다.

» 유지보수/수리

정기 검사를 위한 법적 요건을 기록하십시오. 본 장치 자체에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 안전 규정 및 조언에 따라 검사하는 것이 좋습니다. 장치에 문제가 있으면 공급업체나 서비스 센터에 문의하십시오. 장치를 수리해야 하는 경우 서비스 센터나 공급업체에 문의하십시오.

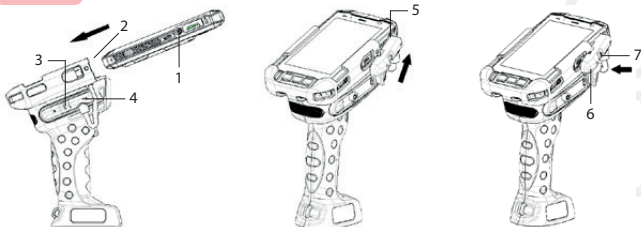
» 제품 설명 (2페이지의 그림 참조)

- 1) 브래킷 : IS530.1 용 브래킷
- 2) 플러그 : IS530.1 연결
- 3) 스캐너 버튼 : 바코드 스캔
- 4) EYE : 핸드 스트랩 부착용 눈

» 설치

경고

장치는 폭발 위험이있는 지역 외부의 ISM 인터페이스를 통해서만 IS530.1에 연결할 수 있습니다!



- » IS530.1에서 ISM 인터페이스 (1)의 덮개를 풉니다.
- » IS530.1을 장치의 홀더 (2)에 완전히 밀어 넣습니다.

- » 커넥터의 나사 (3)를 풉니다.
 - » 홀더에서 플러그 (4)를 풉니다.
 - » 위의 ISM 인터페이스 (5)에 플러그를 연결합니다.
 - » 동근 끝 (6)을 눌러 커넥터를 고정합니다.
 - » 나사 (7)를 조입니다.
 - » 커넥터가 ISM 인터페이스에 올 바르고 단단히 연결되어 있는지 확인하십시오.
- 이 장치는 이제 폭발 위험이있는 영역에서 연결된 IS530.1과 함께 사용할 수 있습니다.

▶ 재활용



제품, 배터리, 문서 또는 포장에 표시된 십자 휴지통 기호는 수명이 다한 모든 전기 및 전자 제품, 배터리, 축전지를 분리 수거해야 함을 나타냅니다. 이 요건은 유럽 연합 (EU)에 적용됩니다. 이러한 제품을 분류되지 않은 폐기물로 폐기하지 마십시오. 사용한 전자 제품, 배터리 및 포장재는 항상 전용 수거 장소로 보내십시오. 이렇게 하면 통제되지 않은 폐기물 처리를 방지하고 자재 재활용을 촉진할 수 있습니다. 자세한 내용은 제품 판매점, 지역 폐기물 처리 기관, 국가 생산자 책임 기관 또는 현지 i.safe MOBILE GmbH 담당자에게 문의하십시오. 이 제품의 올바른 폐기. 이 표시는 이 제품이 다른 가정용 폐기물과 함께 EU 지역에 폐기해서는 안됨을 나타냅니다. 통제되지 않은 폐기물 처리로 인하여 환경이나 사람에게 대한 피해가 발생하지 않도록 책임감있게 재활용하여 물질적 자원의 지속 가능한 재사용을 촉진하십시오. 사용한 장치를 반납하려면 반납 및 수거 시스템을 이용하거나 제품을 구입한 소매점에 문의하십시오. 환경 안전 재활용을 위해 이 제품을 수거해 갈 것입니다.

▶ 상표

- » i.safe MOBILE 및 i.safe MOBILE 로고는 i.safe MOBILE GmbH의 등록 상표입니다.

日本の

▶はじめに

本文書は、記載された条件において、IS-TH1xx.1 (モデル MTHA10 / MTHA11) デバイスを安全に操作するために、順守すべき情報および安全規則について記載しています。ここに記載された情報および指示を順守しないと、重大な結果を招く恐れがあり、規制に違反する可能性があります。

デバイスを使用する前に、マニュアルおよび安全手順をお読みください。疑義が生じた場合は、ドイツ語版が適用されます。

現行のEU適合宣言、証明書、安全指導書およびマニュアルについては、www.isafe-mobile.comで閲覧するか、i.safe MOBILE GmbHに依頼することができます。

権利の保有

本書には、現在存在している内容が記載されています。i.safe MOBILE GmbHは、適用法または裁判所の決定による義務付けがない限り、市場適合性の明白な保証または特定の目的への適合性を含みますが、これに限定されません。本書の内容の正確さ、または完全性について明示的または暗黙的に保証するものではありません。i.safe MOBILE GmbHは、事前の通知なしに、いつでも本書の変更または撤回する権利を留保します。変更、誤り、誤植を、損害賠償請求のための情報として使用することはできません。無断複写・複製・転載禁止。

i.safe MOBILE GmbHは、本デバイスの不適切な使用に起因するデータまたはその他の損害、直接的または間接的な損害について一切の責任を負いません。

仕様

デバイスIS-TH1xx.1は、指令2014/34 / EUおよび2014/53 / EUならびにIECExスキームに従って、ゾーン1/21および2/22に分類される、潜在的な爆発性雰囲気での使用に適しています。

EXマーキング

» ATEX:

⊗ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
 ⊗ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
 EUタイプ試験証明書:
 EPS 20 ATEX 1 203 X
 CE認定: c€ 2004

» 温度範囲:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
 -10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» 製造元 : i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10
 97922 Lauda-Koenigshofen
 Germany

» IECEx:

Ex ib op is IIC T4 Gb
 Ex ib op is IIIC T135°C Db
 IECEx認定: IECEx EPS 20.0075X

EU適合宣言

EU適合宣言は、本マニュアルの末尾に記載されています。

名前概念

IS-TH1xx.1の2つの「xx」はブレースホルダです。IS-TH1xx.1には、スキャン範囲とスキャンエンジンが異なる2つのバリエーションがあります。

名前 (モデル)	スキャンエリア	スキャンモジュール
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	中距離	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	拡張範囲	Zebra SE4850 (ER)

欠陥と損傷

デバイスの安全性が損なわれたと疑われる理由がある場合は、デバイスの使用を中止し、直ちに危険区域から取り外してください。デバイスが誤って再始動しないようするための対策が必要です。たとえば、次のような場合、デバイスの安全性が損なわれる可能性があります。

» 誤作動の発生時。

- » デバイスのハウジングに損傷が見られる場合。
- » デバイスが過剰な負荷にさらされている場合。
- » デバイスの保管方法が不適切な場合。
- » デバイスのマークやラベルが読みにくい場合。

エラーが表示されたり、エラーが疑われるデバイスについては、i.safe MOBILE GmbHに返送して、確認することをお勧めします。

》連する安全規則

このデバイスの使用は、作業者が従来の安全規則を順守し、マニュアル、安全に関する指示書および証明書を読み、理解していることを前提としています。以下の安全規制を順守することも必要です。

- » デバイスは、爆発の可能性がある領域の外側でISMインターフェイスを介してのみIS530.1に接続できます。
- » IP保護を確実にするためには、すべてのガスケットが存在し、機能していることを確認する必要があります。ハウジングの真ん中に大きなギャップがないようにします。
- » Exエリアで使用する場合、デバイスはISMインターフェイスにしっかりと接続されている必要があります。
- » デバイスを研磨用の酸や塩基に暴露しないようにします。
- » デバイスは、ゾーン1、2、21、または22にのみ配置できます。
- » i.safe MOBILE GmbHによって承認されたアクセサリのみを使用することができます。

》その他の安全上のアドバイス

注意

レーザー光。レーザービーム、レーザークラス2、630〜680 nm、1mWを調べないでください。

- » デバイスを高温の環境に置かないでください。
- » 規則や法律で禁止されている場所では、デバイスを使用しないでください。
- » ガイドライトやマイクロ波などの強い磁場にデバイスをさらさないでください。
- » デバイスを開けたり修理したりしないでください。不適切な修理や開封は、デバイスの破損、火災または爆発の原因となります。修理は許可された人員のみが行います。
- » 車両の運転中のデバイスの使用については、それぞれの国で適用される、すべての法律を順守してください。
- » デバイスをクリーニングする前に、デバイスの電源を切ってください。
- » 機器の洗浄に化学洗浄剤を使用しないでください。清掃には湿らせた柔らかい布を使用してください。
- » ネットワークまたは他のデータ交換機能の使用時にダウンロードしてしまったマルウェアにより引き起こされた損害および賠償責任は、すべてユーザーにあります。i.safe MOBILE GmbHは、これらの請求について一切の責任を負わないものとします。

警告

i.safe MOBILE GmbHは、これらの警告のいずれかを無視することにより、または、デバイスの不適切な使用によって生じた損害について、一切の責任を負わないものとします。

メンテナンス/修理

定期的な点検に関する法的要件に注意してください。

デバイス自体には、ユーザーが修理できる部品はありません。安全規則と勧告に従って点検を行うことを推奨します。デバイスに問題がある場合は、ベンダーに問い合わせるか、サービスセンターにご連絡ください。デバイスの修理が必要な場合は、サービスセンターまたはベンダーにご連絡ください。

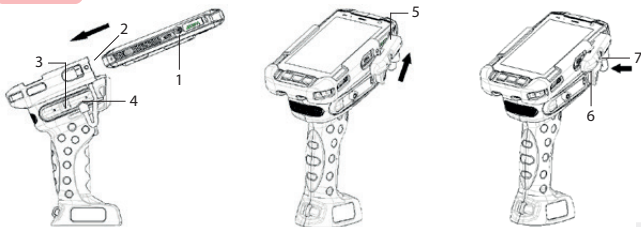
製品説明 (2ページの図を参照)

- 1) ブラケット: IS530.1用のブラケット
- 2) プラグ: IS530.1を接続します
- 3) スキャナーボタン: バーコードをスキャンします
- 4) 目: ハンドストラップを取り付けるための目

インストール

警告

デバイスは、爆発の可能性のある領域の外側でISMインターフェイスを介してのみIS530.1に接続できます。



- » IS530.1のISMインターフェイス(1)のカバーを緩めます。
 - » IS530.1をデバイスのホルダー(2)に完全に押し込みます。
 - » コネクタのネジ(3)を緩めます。
 - » プラグ(4)をホルダーから緩めます。
 - » プラグを上部のISMインターフェイス(5)に取り付けます。
 - » 丸い端(6)を押してコネクタを固定します。
 - » ネジ(7)を締めます。
 - » コネクタがISMインターフェイスに正しくしっかりと接続されているかどうかを確認します。
- これで、爆発の可能性のある領域で、接続されたIS530.1と一緒にデバイスを使用できます。

リサイクル



製品、バッテリー、文房具、または梱包材に記載されているバツ印のある滑車付き大型容器のマークは、すべての電気製品、電子製品、電池、アキュムレータを作業期間の終了時に分別し、回収する必要があることを示しています。この要件はEUで適用されます。これらの製品を分別せずに、都市廃棄物として処分しないでください。使用済みの電子製品、バッテリー、および梱包材は、常に指定の回収場所に返却してください。こうすることにより、管理されていない廃棄物処理を防止し、材料のリサイクルが促進されます。より詳細な情報は、製品小売業者、地方廃棄物規制当局、生産者責任機構、または現地のi.safe MOBILE GmbHにおける製品の処分担当者から入手できます。

商標

» i.safe MOBILEおよびi.safe MOBILEのロゴはi.safe MOBILE GmbHの登録商標です。

中国

介绍

本文件包含信息和安全规定，为确保 IS-TH1xx.1 (模型 MTHA10 / MTHA11) 设备能在所述的条件下安全运行，必须遵守这些信息和规定。不遵守这些信息和说明会产生严重后果和/或违反法规。

在使用设备之前，请阅读手册和这些安全说明。如有任何疑问，应以德文版为准。

可以在 www.isafe-mobile.com 上找到最新的欧盟符合性声明、证书、安全说明和手册，也可向 MOBILE GmbH 索取这些资料。

保留

本文档的内容按照当前存在的方式呈现。i.safe MOBILE GmbH 不对本文档内容的准确性或完整性提供任何明示或默示保证，包括但不限于市场适用性或适用于特定目的的默示保证，除非适用法律或法院判决做出强制责任裁定。i.safe MOBILE GmbH 保留随时更改本文档或撤销本文档的权利，恕不另行通知。不得将变更、错误和印刷错误作为任何损害索赔的依据。版权所有。

对于任何由不当使用本设备而导致的任何数据或其他损失以及直接或间接损害，i.safe MOBILE GmbH 概不负责。

» 防爆规格

设备 IS-TH1xx.1 适用于根据 2014/34/EU 和 2014/53/EU 指令以及 IECEx 体系分类为 1/21 和 2/22 区的潜在爆炸性环境。

防爆标志

» ATEX:

- ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db

欧盟型式检验证书:

EPS 20 ATEX 1 203 X

CE-名称: CE 2004

» IECEx:

- Ex ib op is IIC T4 Gb
- Ex ib op is IIIC T135°C Db

IECEx 证书: IECEx EPS 20.0075X

» 温度范围

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

» 制造商:

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

» 欧盟合规性声明

可以在本手册的末尾处上找到欧盟合规性声明。

» 名称概念

IS-TH1xx.1 中的两个“xx”是占位符。IS-TH1xx.1 设备有两个版本, 具有不同的扫描区域和扫描模块:

名称 (型号)	扫描范围	扫描模块
IS-TH1MR.1 (MTHA10)	中档	Zebra SE4750 (MR)
IS-TH1ER.1 (MTHA11)	扩展范围	Zebra SE4850 (ER)

» 故障和损坏

如果有任何理由怀疑设备的安全性受到影响, 则必须立即停止使用, 并将其从任何爆炸危险区域中移出。必须采取措施防止设备被意外重启。设备的安全性可能会受到影响, 例如:

- » 发生故障。
- » 设备的外壳显示出损坏的迹象。
- » 设备经受过度负载。
- » 设备存储不当。
- » 设备上的标记或标签无法辨识。

如果设备出现故障或怀疑其存在故障, 我们建议将其发回给 i.safe MOBILE GmbH 以进行检查。

» 防爆相关安全规定

我们假设使用本设备时, 操作员能遵守常见的安全规定, 并阅读和理解手册、安全说明和证书。还必须遵守以下安全规定:

- » 该设备只能通过可能爆炸区域之外的ISM接口连接到IS530.1!
- » 为确保实现 IP 防护等级,必须确保所有垫圈都存在且功能正常。外壳的两半之间必须没有大的间隙。
- » 在防爆区域中使用时,必须将设备牢固地连接到ISM接口。
- » 设备不得暴露于磨蚀性酸或碱。
- » 该设备只能放置在区域1,2,21或22中。
- » 只能使用经 i.safe MOBILE GmbH 认可的配件。

» 其他安全建议

注意

激光灯。请勿直视2级激光,630-680 nm,1 mW的激光束。

- » 请勿将设备放置在温度过高的环境中。
- » 请勿在法规或法律禁止使用的区域使用本设备。
- » 请勿将设备暴露在强磁场下,例如感应烤箱或微波炉发出的强磁场。
- » 请勿试图打开或修理该设备。不正确的维修活动或打开设备的行为可能会导致设备损坏、起火或爆炸。只有经过授权的人员才可以修理设备。
- » 遵守各国在驾驶车辆时使用该设备的所有相关法律。
- » 清洁设备之前,请先关闭设备电源。
- » 请勿使用化学清洁剂清洁设备。使用防静电的潮湿软布进行清洁。
- » 如果在使用网络或设备其他数据交换功能时下载了恶意软件,则由用户自行承担此类软件造成的任何损害和责任,i.safe MOBILE GmbH 不对任何此类索赔负责。

警告

对于因忽视这些建议或不当使用设备造成的损害,i.safe MOBILE GmbH 不承担任何责任。

» 维护/修理

请注意有关定期检查的任何法律要求。

该设备本身没有可由用户维修的部件。推荐根据安全规定和建议进行检查。如果设备出现问题,请联系您的供应商或咨询服务中心。如果您的设备需要维修,您可以联系服务中心或供应商。

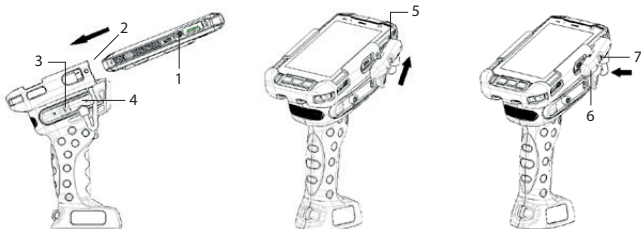
» 产品描述 (请参阅第 2 页上的插图)

- 1) 支架: IS530.1的支架
- 2) 插件: 连接IS530.1
- 3) 扫描仪按钮: 扫描条形码
- 4) 眼睛: 系上手带的眼睛

» 安装

警告

该设备只能通过可能爆炸区域之外的ISM接口连接到IS530.1!



- » 拧下IS530.1上ISM接口(1)的盖子。
- » 将IS530.1完全推入设备的固定器(2)。
- » 拧下连接器上的螺钉(3)。
- » 从支架上松开插头(4)。
- » 将插头连接到顶部的ISM接口(5)。
- » 按下圆形端(6)固定连接器。
- » 拧紧螺丝(7)。

» 检查连接器是否正确牢固地连接到ISM接口。

该设备现在可以与相连的IS530.1一起在可能爆炸的区域中使用。

回收



产品、电池、文件或包装上的打叉垃圾桶符号提醒您，必须在使用寿命结束时对所有电气和电子产品、电池和充电电池进行分类收集。该要求适用于欧盟国家。请勿将这些产品作为未分类的城市垃圾处理。务必将您使用过的电子产品、电池和包装材料退回到专门的收集点。这样有助于防止出现不受控制的废物处理，并促进材料的回收利用。可从产品零售商、当地废物管理机构、国家生产者责任组织或您当地的 i.safe MOBILE GmbH 代表处获取更多详细信息。

商标

- » i.safe MOBILE 和 i.safe MOBILE 徽标是 i.safe MOBILE GmbH 的注册商标。

العربية

مقدمة

يحتوي هذا المستند على معلومات ولوائح الأمان التي يجب ملاحظتها دون إعاقة التشغيل الأمان لجهاز IS-TH1xx.1 بموجب الشروط الموضحة. قد ينتج عن عدم مراعاة هذه المعلومات والتعليمات عواقب وخيمة و/أو قد يؤدي ذلك إلى انتهاك لوائح سارية. يُرجى الإطلاع على الدليل والتعليمات الأمان هذه قبل استخدام هذا الجهاز. في حال حدوث أي شك، يسري الإصدار الألماني. يمكن العثور على شهادات وأدلة والتعليمات الأمان وإعلان التوافق مع الاتحاد الأوروبي الحالي على الموقع الإلكتروني www.isafe-mobile.com أو يمكن طلبها من شركة MOBILE GmbH.

الحفظ

يتم تقديم محتوى هذا المستند كما هو موجود بالفعل. لا تقدم شركة i.Safe mobile GmbH أي ضمان صريحاً أو ضمنياً بشأن دقة محتوى هذا المستند أو اكتماله بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الضمان الضماني لمناسبته للسوق أو الملاءمة لغرض محدد ما لم تفرض القوانين السارية أو قرارات المحكمة الإلزام بتحمل المسؤولية. وتحفظ شركة i.Safe Mobile GmbH بحقها في إجراء تغييرات على هذا المستند أو سحبه في أي وقت دون إشعار مسبق. لا يجوز استخدام التغييرات والأخطاء والأخطاء المطبعية كأساس لأي مطالبة بالتعويضات. جميع الحقوق محفوظة. لا تتحمل شركة i.safe MOBILE GmbH مسؤولية فقدان أي بيانات أو أي فقدان آخر أو تلفيات مباشرة أو غير مباشرة تنتج بسبب أي استخدام غير صحيح لهذا الجهاز.

المواصفات المتعلقة بالانفجار

يعد الجهاز IS-TH1xx.1 مناسباً للاستخدام في الأجواء القابلة للانفجار المصنفة ضمن المنطقة 1/21 و 2/22 بالامتثال لتوجيهات الاتحاد الأوروبي EU/2014/34 و EU/2014/53، بالإضافة إلى نظام IECEx

العلامات المتعلقة بالانفجار

نطاق درجة الحرارة

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

المصنّع:

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

Lauda-Koenigshofen 97922

ألمانيا

» ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib op is IIC T135°C Db

شهادة فحص النوع الخاصة بالاتحاد الأوروبي:

EPS 20 ATEX 1 203 X

التحديد بأنه معتمد من الاتحاد الأوروبي: 2004 C€

» IECEx:

Ex ib op is IIC T4 Gb

Ex ib op is IIC T135°C Db

شهادة IECEx: IECEx EPS 20.0075X

إعلان التوافق مع الاتحاد الأوروبي

يمكن العثور على إعلان التوافق مع الاتحاد الأوروبي في نهاية هذا الدليل.

مفهوم الاسم

تعد "xx" في IS-TH1xx.1 عناصر ثابتة. يتوفر جهاز IS-TH1xx.1 في نسختين مع مناطق مسح و وحدات مسح مختلفة:

وحدة المسح	منطقة المسح	الاسم (النموذج)
Zebra SE4750 (MR)	المدى المتوسط	IS-TH1MR.1 (MTHA10)
Zebra SE4850 (ER)	مدى ممتد	IS-TH1ER.1 (MTHA11)

الأعطال والتلفيات

إذا كان هناك أي سبب للشك في انخفاض مستوى أمان هذا الجهاز، يجب التوقف عن استخدامه وإزالته من أي منطقة من مناطق الانفجار الخطرة على الفور. يجب اتخاذ إجراءات لمنع أي إعادة تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود. ربما يقل مستوى أمان الجهاز في حالة، على سبيل المثال:

- الأعطال تحدث.
- تعرض مبيت الجهاز للتلف.
- تعرض الجهاز للأحمال الزائدة.
- تم تخزين الجهاز بشكل غير صحيح.
- العلامات أو التصنيفات على الجهاز غير واضحة.
- نوصي بإعادة إرسال أي جهاز يعرض أخطاء أو يشبه في أنه يحتوي على خطأ إلى شركة i.safe MOBILE GmbH لفحصه.

لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

إن استخدام هذا الجهاز يفترض أن القائم بالتشغيل يراعي لوائح الأمان المتعارف عليها، وأنه قد قرأ دليل المستخدم وتعليمات الأمان وشهادة السلامة وفهمها.

يجب الامتثال أيضاً للوائح الأمان التالية:

- لا يجوز توصيل الجهاز إلا بـ IS530.1 عبر واجهة ISM خارج المناطق القابلة للانفجار!
- لضمان حماية IP ، يجب التأكد من أن جميع الأختام الموجودة على الجهاز في مكانها الصحيح. يجب ألا تكون هناك فجوة أكبر بين نصفي الجهاز.
- عند استخدامه في مناطق Ex ، يجب توصيل الجهاز بشكل آمن بواجهة ISM.
- يجب ألا يتعرض الجهاز لأي أحماض أو قواعد عدوانية.
- لا يجوز إدخال الجهاز إلا في المناطق M1 أو M2.
- يمكن استخدام الملحقات المعتمدة من i.safe MOBILE GmbH فقط.

نصائح إضافية بشأن الأمان

تنبيه

ضوء الليزر. لا تنظر في شعاع الليزر فئة 2 ، 630 - 680 نانومتر ، 1 ميغاواط.

- لا تضع الجهاز في بيئة ذات درجات حرارة عالية.
- لا تستخدم الجهاز في المناطق التي تمنع فيها اللوائح أو القوانين التشريعية استخدامه.
- لا تعرض الجهاز لمجالات مغناطيسية قوية مثل تلك الموجودة في أفران الحث أو الموجات الدقيقة.
- لا تقدم على فتح الجهاز أو إصلاحه. قد يؤدي الإصلاح أو الفتح غير الصحيح إلى تدمير الجهاز أو إشعاله أو انفجاره. غير مسموح بإصلاح الجهاز إلا بواسطة موظفين معتمدين.
- قم بمرعاة جميع القوانين السارية المفروضة في البلدان المعنية بخصوص استخدام الأجهزة أثناء قيادة المركبات.
- يرجى إيقاف تشغيل الجهاز قبل تنظيف الجهاز.
- لا تستخدم مواد التنظيف الكيماوية لتنظيف الجهاز. استخدم قطعة رطبة ومضادة للكهرباء الإستاتيكية للتنظيف.
- يعد المستخدم وحده المسؤول عن جميع التلفيات والالتزامات التي تحدث بفعل البرامج الضارة التي تم تنزيلها عند استخدام الشبكة أو وظائف تبادل البيانات الأخرى للجهاز. لا تتحمل شركة i.safe MOBILE GmbH أي مسؤولية من هذه المطالبات.
- تحذير**
- لن تتحمل شركة i.safe MOBILE GmbH أي مسؤولية تجاه التلفيات التي تحدث بسبب إهمال أي جهاز من هذه الأجهزة أو بسبب أي استخدام غير صحيح للجهاز

الصيانة/الإصلاح

يرجى ملاحظة أي متطلبات قانونية لإجراء الفحص الدوري.

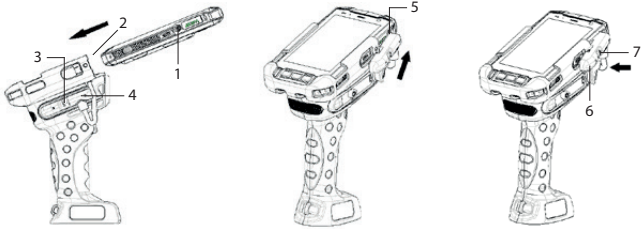
لا يتضمن الجهاز نفسه أي أجزاء صالحة يمكن أن يقوم المستخدم بصيانتها. يُوصى بإجراء عمليات الفحص وفقاً للوائح الأمان والنصائح. إذا كانت هناك مشكلة بشأن الجهاز، يرجى الاتصال بالبايع أو الرجوع إلى مركز الخدمة. إذا كان جهازك بحاجة إلى إصلاح، يمكنك إما الاتصال بمركز الخدمة أو البائع.

وصف المنتج (انظر الرسم التوضيحي على صفحة 2)

- 1_ القوس: كثيفة لـ IS530.1
- 2_ التوصيل: قم بتوصيل IS530.1
- 3_ زر الماسح الضوئي: مسح الرموز الشريطية
- 4_ العينينة: عين لتثبيت حزام اليد

التركيب
تحذير

لا يجوز توصيل الجهاز إلا بـ IS530.1 عبر واجهة ISM خارج المناطق القابلة للانفجار!



- فك غطاء واجهة (1) ISM على IS530.1.
- ادفع IS530.1 بالكامل في الحامل (2) للجهاز.
- قم بفك المسمار (3) الموجود على الموصل.
- قم بفك القابس (4) من الحامل.
- قم بتوصيل القابس بواجهة (5) ISM في الأعلى.
- ثبت الموصل بالضغط على الطرف المستدير (6).
- أحكم ربط البرغي (7).
- تحقق مما إذا كان الموصل متصلًا بشكل صحيح وثابت بواجهة ISM.
- يمكن الآن استخدام الجهاز مع IS530.1 المتصل في المناطق القابلة للانفجار.

إعادة التدوير

يُذكرك رمز سلة المهملات المشطوب على المنتج أو البطارية أو المطبوعات أو العبوات بأنه يجب أخذ جميع المنتجات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكمات إلى مجموعة منفصلة عند نهاية عمرها الافتراضي. ويتم تطبيق هذه المتطلبات في الاتحاد الأوروبي. لا تتخلص من هذه المنتجات كنفائات محلية غير مصنفة. قم دائمًا بإرجاع المنتجات الإلكترونية المستخدمة والبطاريات ومواد التغليف إلى مراكز التجميع المخصصة لها. وتساعدك هذه الطريقة في منع التخلص من النفايات غير المحكّمة وترويج إعادة تدوير المواد. مزيد من المعلومات التفصيلية متاحة من بائع المنتج أو سلطات النفايات المحلية أو المنظمات الوطنية المسؤولة عن المنتجين أو ممثل شركة i.safe MOBILE GmbH المحلي.



العلامات التجارية

إن i.safe MOBILE وشعار i.safe MOBILE علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة i.safe MOBILE GmbH.





CONTACT/SERVICE CENTER

FOR FURTHER QUESTIONS PLEASE CONTACT OUR SERVICE CENTER:

- » **i.safe MOBILE GmbH**, i_Park Tauberfranken 10, 97922 Lauda-Koenigshofen, Germany
- » **service@isafe-mobile.com**
- » **www.isafe-mobile.com/service**



EU-DECLARATION OF CONFORMITY



EU – Declaration of Conformity

EU – Konformitätserklärung

according to directive 2014/34/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2011/65/EU (2015/863/EU)
nach Richtlinie 2014/34/EU, 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2011/65/EU (2015/863/EU)

The company i.safe MOBILE GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:

Die Firma i.safe MOBILE GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass ihr Produkt auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

Name & address of the manufacturer in the EU <i>Name & Anschrift des Herstellers innerhalb der europäischen Gemeinschaft</i>	i.safe MOBILE GmbH i_Park Tauberfranken 10 97922 Lauda – Koenigshofen, Germany
Description of the devices <i>Beschreibung der Geräte</i>	Trigger Handle type / Typ: IS-TH1MR.1 and IS-TH1ER.1 model / Model: MTHA10 and MTHA11
Ex – marking <i>Ex – Kennzeichnung</i>	ⓂII 2G Ex ib op is IIC T4 Gb ⓂII 2D Ex ib op is IIIC T135°C Db
Type examination certificate 2014/34/EU issued by <i>Baumusterprüfbescheinigung 2014/34/EU ausgestellt durch</i>	EPS 20 ATEX 1 203 X Bureau Veritas E&E Product Services GmbH Businesspark A96 86842 Tuerkheim, Germany identification number / Kenn-Nummer: 2004
Applied harmonized standards <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	EN 60079-0:2018; EN 60079-11:2012; EN 60079-28:2015
Conformity statement 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2015/863/EU amending 2011/65/EU issued by <i>Konformitätsaussage 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2015/863/EU ergänzt 2011/65/EU ausgestellt durch</i>	Shenzhen TCT Testing Technology Co., Ltd. 1B/F., Building 1, Yibaolai Industrial Park, Qiaotou, Fuyong, Baoan District, Shenzhen, Guangdong, China
Applied harmonized standards <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	EN 55032:2015; EN 55035:2017; EN 62368-1:2014+A11:2017; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-4:2013 + AMD1 2017; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-8:2017; EN 60825-1:2014; EN62471:2008

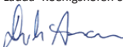
› EU-DECLARATION OF CONFORMITY

CE Marking
CE-Kennzeichnung

CE2004

 i.safe MOBILE

Lauda- Koenigshofen 07.04.2021



Dirk Amann
Managing Director
Geschäftsführer



www.malux.se